



## مركز الابتكار وريادة الأعمال

Center For Innovation and Entrepreneurship

## وثيقة سياسة الملكية الفكرية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

استناداً إلى الفقرة (١١) من المادة (٢٠) من نظام مجلس  
التعليم العالي والجامعات بقرار رقم ٣٧-٦-١٤٤٣هـ

## IMSIU Intellectual Property Policies

Based on Clause 11 of Article (20) of the system of the Council of Higher  
Education and Universities (Resolution No. 37-6-1443 AH).



## أولاً: التعريفات Definitions

يقصد بالعبارات والمصطلحات الآتية -أيما وردت في هذه السياسة- المعاني المبينة أمامها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك.

**Note:** At any time, the following terms appear in this policy, they will carry the exact meanings illustrated in the following points, unless the context requires otherwise.

السياسة: يقصد بالسياسة أيما وردت في الأحكام أدناه؛ بسياسة الملكية الفكرية للجامعة.  
**Policy:** The term refers to the university's intellectual property policy, whenever mentioned in the provisions below.

الوزارة: وزارة التعليم.

**Ministry:** Ministry of Education

الجامعة: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.

**University/ UNI:** Imam Muhammed Ibn Saud Islamic University (IMSIU).

النظام: نظام الجامعات الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/ 27 وتاريخ 2 / 3 / 1441هـ.

**System:** The Universities System issued by Royal Decree No. M/27 dated 2/3/1441 AH.

عضو هيئة التدريس: من هم على ملاك الجامعة من أعضاء هيئة التدريس بالجامعة، ومن في حكمهم من السعوديين وغير السعوديين، سواء عن طريق التعيين أو التعاقد.

**Faculty member:** Affiliated Saudi and non-Saudi UNI's teaching staff members whether on permanent jobs or on fixed terms.

الموظف: كل من يشغل وظيفة مدنية عامة في الجامعة، أو يمارس مهامها أيّاً كانت طبيعة عمله أو اسم وظيفته، سواءً كان ذلك عن طريق التعيين، أو التعاقد بصفة دائمة أو مؤقتة.

**Employee:** Any person holding a civil post at the UNI or performs the post duties regardless of the nature of his/her work or the title of his/her position, and whether he/she was hired by appointment or by permanent/temporary contracts.

الطالب: أي طالب مسجل في الجامعة، بما في ذلك طلاب الدراسات العليا، والطلاب المسجلين في الدورات التدريبية المعتمدة من قبل الجامعة.

Student: Any student enrolled in the university including: graduate students, and students enrolled in courses accredited by the university.  
منسوبي الجامعة: لفظ يشمل عضو هيئة التدريس والموظف والطلاب.

University members: a term that applies to all faculty members, employees and students.

الأستاذ الزائر: يشمل غير منسوبي الجامعة من الأساتذة الزائرين، والأساتذة المساعدين، والمساعدين، والمعلمين، والباحثين، والعلماء الذين يعملون مع الجامعة تحت إطار عقد تعاون بحثي.

Visiting Professor: Non-university members including: visiting professors, assistant professors, assistants, teachers, researchers and scholars working with the University under a research collaboration contract.

الشريك: أي كيان يدخل في شراكة مع الجامعة.

Partner: Any party that enters into partnership with the University.  
الشراكة: أي ترتيب تتفق بموجبه الجامعة مع أي كيان أو كيانات أخرى؛ للقيام معاً بإجراء مشروعات البحث، والتطوير، أو المشاريع الأخرى الإبداعية، والمدعومة مالياً من قبلهم، ويجري تنفيذها بشكل مشترك.

Partnership: any arrangement in which the UNI agrees with other party or parties; to jointly conduct research, development or other innovative projects that are financially supported by them and are carried out jointly.

المستفيد: الشخص الطبيعي أو المعنوي الذي يتلقى مساعدة مالية من الجامعة، لدعم إجراء البحوث، أو مواصلة التعليم، أو أي غرض آخر، طبقاً لأي اتفاقية لا تحدد مخرجات محددة.

Beneficiary// Recipient of funds: A normal person receiving financial assistance from the university; to support conducting research or pursuing education, or for any other purpose in accordance with any agreement that does not set specific outputs.

الملكية الفكرية: هي مخرجات إبداع العقل البشري، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر

الاختراعات، حق المؤلف، العلامات التجارية، حقوق النشر، الرسومات، التصميم، النماذج، المواصفات، المفاهيم، العمليات، التقنيات، قواعد البيانات، الأسماء التجارية، الأصناف النباتية، الأسرار التجارية وغيرها.

Intellectual property: It refers to the creative-human-mind output which includes without limitation: inventions, authorship copyright, trademarks, publishing rights, graphics, designs, models, specifications, concepts, processes, technologies, databases, trade names, plant classifications, trade secrets, etc.

الاختراع: فكرة يتوصل إليها المخترع، وينتج عنها حل مشكلة معينة في مجال التقنية.  
Invention: An idea reached out by an inventor and resulted in solving a particular technological problem.

براءة الاختراع: وثيقة الحماية التي تمنح من مكاتب براءات الاختراع الحكومية، في البلد الذي تم تسجيله بها، لمن توصل إلى اختراع، وذلك لمدة محددة.  
Patent: A protection document that is granted, for a specified period, by governmental patent offices in the country where it is registered to the inventor.

العلامة التجارية: هي كل ما يأخذ شكلاً مميزاً، من أسماء، أو كلمات، أو إمضاءات، أو حروف، أو رموز، أو أرقام، أو عناوين، أو أختام، أو رسوم، أو صور، أو نقوش، أو تغليف، أو عناصر تصويرية، أو أشكال، أو لون، أو مجموعة ألوان، أو مزيج من ذلك، أو أي إشارة، أو مجموعة إشارات، إذا كانت تستخدم أو يراد استخدامها في تمييز سلع، أو خدمات منشأة ما، عن سلع أو خدمات المنشآت الأخرى، أو للدلالة على تأدية خدمة من الخدمات، أو على إجراء المراقبة أو الفحص للسلع أو الخدمات، ويمكن اعتبار العلامة الخاصة بالصوت أو الرائحة علامة تجارية.

Trademark: All that can be considered as a distinctive form such as: names, words, signatures, letters, symbols, numbers, titles, seals, drawings, pictures, inscriptions, packaging, graphic elements besides shapes, a color, a group of colors or a combination thereof, or any sign or a group of signs. Even a symbol of a certain sound or fragrance might be considered a trademark. Such mentioned examples can be used or intended to be utilized whether to distinguish the goods or services of a given facility from other goods or services of other facilities, or to indicate the performance of a service of services, or to monitor or inspect goods or services.

النماذج الصناعية: تجميع للخطوط، أو الألوان ثنائية الأبعاد، أو شكل ثلاثي الأبعاد، يضيفي على أي منتج صناعي، أو منتج من الحرف التقليدية، مظهراً خاصاً، بشرط ألا يكون لمجرد غرض وظيفي أو تقني، ويدخل في ذلك تصميمات المنسوجات.

Industrial Models: They refer to whatever marks any industrial product or traditional craft products including textile designs where lines or colors put together to make two-dimensional colors or three-dimensional shape, provided that they are not for work or technical purposes.

الأسرار التجارية: هي أي معلومة اتسمت بما يلي:  
إذا كانت غير معروفة عادة في صورتها النهائية، أو في أي من مكوناتها الدقيقة، وكان من الصعب الحصول عليها في وسط المتعاملين عادة بهذا النوع من المعلومات. إذا كانت ذات قيمة تجارية حقيقية أو محتملة، نظراً لكونها سرية.  
إذا أخضعها صاحب الحق لتدابير معقولة، تتناسب مع طبيعتها والظروف المحيطة بها، للحفاظ على سريتها.

Trade secrets: They refer to any information of the following properties:  
If it is not usually known in its final form or in any of its exact components, and it is difficult to be obtained among those who usually deal with this type of information. If it is of real or potential commercial value given that it is confidential.

If the right holder has subjected it to reasonable measures that are appropriate to its nature and the surrounding circumstances; to preserve its confidentiality.

وثيقة الحماية: الوثيقة التي تمنحها الجهة المختصة في البلد لموضوع من موضوعات الحماية، وهي إما أن تكون: براءة اختراع، أو شهادة تصميم، أو براءة نباتية، أو شهادة نموذج صناعي.

Protection document: It is the document issued by the concerned authority in the country on an issue of protection, namely a patent, a design certificate, a plant patent or an industrial model certificate.

المخترع: الشخص الذي توصل إلى الاختراع، سواء كان ذلك بمفرده، أو بالمشاركة مع الآخرين.  
Inventor: The person who came up with the invention either as an individual or in collaboration with others.



المصنف: هو الإنتاج الأدبي، أو العلمي، أو الفني، المبتكر، مهما كان نوعه، أو أهميته، أو طريقة التعبير عنه، أو الغرض من تأليفه.

Compilation: It is the creative literary, scientific or artistic production, regardless of its type, importance, method of expression, or the purpose of its authorship.

المؤلف: كل مبدع ابتكر بجهده أيّاً من المصنفات الأدبية، أو الفنية، أو العلمية، مثل: الأديب، أو الشاعر، أو الرسام، أو الموسيقي، أو غير هؤلاء الفنانين، وفقاً للقالب الذي يفرغ فيه التعبير.  
The Author: is every creative person whose own efforts led to the production of literary, artistic or scientific works, such as, a writer, a poet, a painter, a musician or other artists named after the field in which their emotions, feelings and creativity are expressed.

حقوق المؤلف: مجموعة المصالح المعنوية والمادية التي تثبت للشخص على مصنفه.  
Copyright: The set of moral and material interests that an author has presented on his/her work.

الطلب الدولي: هو طلب براءة الاختراع الذي تم تسليمه (إيداعه) بموجب أحكام معاهدة التعاون بشأن البراءات.PCT

International application: An application for a patent that has been delivered (filed) under the terms of the PCT (i.e. Patent Cooperation Treaty).

معاهدة التعاون بشأن البراءات (Patent Cooperation Treaty) وهي: معاهدة التعاون بشأن البراءات التي تشرف عليها المنظمة العالمية للملكية الفكرية، والتي تعد نافذة في المملكة العربية السعودية، اعتباراً من 3 أغسطس 2013م.

Patent Cooperation Treaty:

It refers to the Patent Cooperation Treaty which is supervised by the World Intellectual Property Organization that is effective in the Kingdom of Saudi Arabia, as of August 3, 2013.

الملكية الفكرية السابقة: هي حقوق الملكية الفكرية التي قد يكون لها علاقة بأي اتفاقية، والتي تكون نتجت مما يلي:

**Previous Intellectual Property:** It is the intellectual property rights which may be relevant to any agreement and resulted from:

قبل تاريخ سريان الاتفاقية التي تكون الجامعة طرفاً فيها، وكانت مملوكة أو خاضعة لسيطرة طرف آخر، و / أو أي من الشركات التابعة لها.

A-Prior to the effective date of the Agreement in which the University is a party, and was owned or controlled by another party and/or any of its affiliates. أو ناتجة عن أنشطة مستقلة من قبل طرف آخر و / أو الشركات التابعة لها، خارج نطاق الاتفاقيات، التي تكون الجامعة طرفاً فيها.

B- Resulting from independent activities by another party and/or its affiliates in which the University is a party, outside the scope of the agreements.

**التمويل:** يقصد به جميع الموارد المالية وغير المالية التي تتلقاها الجامعة، سواءً من الحكومة أو من مواردها الذاتية، أو عن طريق أي ممول خارجي.

**Funding:** It refers to all financial and non-financial resources received by the university whether from the government or its own resources or through any external financier.

**اتفاقية التمويل:** هي أي عقد، أو منحة، أو اتفاقية تعاون مبرمة، بين الجامعة وطرف آخر، لتمويل مشروع / مشاريع محددة، لأداء عمل بحثي، أو إبداعي، يتوقع أن يتولد من مخرجاته أصول الملكية الفكرية.

**Funding Agreement:** is any contract, grant, or cooperation agreement concluded between the university and another party; to finance specific project(s), to perform research or creative works in which their outputs are expected to generate intellectual property assets.

**الاستغلال التجاري:** هو الانتفاع التجاري من الحقوق الاستثنائية الممنوحة بموجب أنظمة الملكية الفكرية.

**Commercial exploitation:** It is the commercial use of exclusive rights granted under intellectual property systems.

**المكتب:** هو مكتب إدارة الملكية الفكرية بالجامعة، وهو الجهة التي يتم إنشاؤها ضمن إطار هذه السياسة، للإشراف على جميع جوانب الملكية الفكرية التي تقترحها هذه السياسة.

**The Office:** it is the University's Intellectual Property Management Office and is established within the framework of this policy; to supervise all aspects of

intellectual property proposed by the policy.

العمادة: هي عمادة الابتكار وريادة الأعمال، وهي الجهة التي تشرف على جميع جوانب الملكية الفكرية التي تقترحها هذه السياسة، من خلال إدارة / مكتب الملكية الفكرية التابعة لوكالة الابتكار ونقل التقنية بالعمادة، وعند الإشارة إلى موافقة أو رفض إدارة الملكية الفكرية بالوثيقة، فالمقصود موافقة أو رفض عمادة الابتكار وريادة الأعمال؛ بناء على رأي هذه الإدارة.

Deanship: It refers to the Innovation and Entrepreneurship Deanship which is responsible for all aspects of intellectual property proposed by this policy through the Intellectual Property Department / Office of the Innovation and Technology Transfer Agency at the Deanship, and which its opinion affects the approval and disagreement of the Intellectual Property Management in this document.

المجلس الاستشاري: هو المجلس الذي ينشأ بقرار من رئيس الجامعة، لممارسة عدة مهام، بناء على قواعد وإجراءات تقترحها إدارة / مكتب الملكية الفكرية، وتصدر بقرار من رئيس الجامعة.

Advisory Council: It refers to the established council by a decision of the university's rector; to exercise a number of duties, in accordance with the rules and procedures proposed by the Intellectual Property Department / Office, which are sanctioned by a decision of the UNI's rector.

إدارة الملكية الفكرية: هي مجموعة من الإجراءات والخطوات الإدارية التي تتم من قبل إدارة / مكتب الملكية الفكرية، لإدارة وتنظيم الملكية الفكرية.

Intellectual Property Management: It is a set of administrative procedures and steps that are carried out by the Intellectual Property Department/Office for managing and organizing intellectual property.

ممتلكات البحث المادية: كل الأشياء المادية، أو الملموسة، التي تنتج في سياق المشاريع البحثية، أو غيرها من المشاريع التي تدعمها الجامعة، أو تشارك في دعمها، وتشمل تلك الممتلكات على سبيل المثال لا الحصر: المواد البيولوجية، والرسوم الهندسية، وبرامج الكمبيوتر، ورفائق الدوائر المتكاملة، وقواعد البيانات الحاسوبية، ونماذج الأجهزة، ومخططات الدوائر والمعدات.



**Physical Property Research:** It is all physical or tangible outputs produced in the course of research or other projects whether supported or co-supported by the UNI, including, but not limited to: biological materials, engineering drawings, computer software, integrated circuit chips, computer databases, hardware models, and circuit and equipment diagrams.

**الإفصاح:** هو الكشف ونقل المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية إلى أطراف أخرى، على سبيل المثال لا الحصر: الإفصاح في شكل كتابي أو شفهي، التواصل عبر البريد الإلكتروني، النشر على مواقع التواصل الاجتماعي، أو المدونات، الإفصاح في تقرير إخباري، أو بيان صحفي، أو مقابلة، أو النشر في مجلة، أو ملخص، أو تقرير، أو عرض في مؤتمر، أو عرض للاختراع، أو التطبيق الصناعي للاختراع في معرض تجاري.

**Disclosure:** It refers to the disclosure and transmission of intellectual property information to third parties, including but not limited to disclosing in written or oral form, communicating via e-mail, posting on social media websites, blogs, disclosing in a news report, press release, interview, magazine publication, summary, report, conference presentation, invention presentation or industrial application of the invention at a trade fair.

**نماذج الإفصاح:** هي النماذج التي تعدها إدارة / مكتب الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال بالجامعة لغرض الإفصاح الكتابي للملكية الفكرية وفقاً للنماذج اليدوية، أو الإلكترونية، التي تحددها إدارة / مكتب الملكية الفكرية.

**Non-Disclosure templates:** They refer to the templates prepared by the UNI's Intellectual Property Department/Office of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship; to be filled with written non-disclosure of intellectual property according to the manual or electronic templates determined by the Intellectual Property Department/Office.

**إجمالي إيرادات الملكية الفكرية:** هي جميع الإيرادات التي تتلقاها الجامعة من أجل تسويق الملكية الفكرية المؤسسية، قبل أي استرداد تكلفة أو خصومات لنفقات الملكية الفكرية.

**Total Intellectual Property Revenue:** All revenue received by the University in order to commercialize institutional intellectual property, prior to any cost recovery or deductions for intellectual property expenditures.

مصارييف الملكية الفكرية: هي جميع النفقات التي تتكبدها الجامعة في إدارة الملكية الفكرية، والتي تم تسلم إيرادات الملكية الفكرية الإجمالية من أجلها.

**Intellectual Property Expenses:** All expenses incurred by the university in administrating intellectual property for which the total intellectual property revenue was received.

الترخيص غير الحصري: هو ترخيص يمنح المرخص له الحق في استغلال حقوق الملكية الفكرية، ولا يمنع المرخص من إعطاء ذات الحقوق للآخرين، وفق شروط معينة بين الطرفين.

**Non-Exclusive License:** A license that grants the licensee the right to use intellectual property rights as well as he/she can give the same rights to others upon specified conditions between the two parties.

الترخيص الحصري: هو ترخيص يمنح المرخص له الحق في استغلال حقوق الملكية الفكرية، ويمنع المرخص من إعطاء ذات الحقوق للآخرين، وفق شروط معينة بين الطرفين.

**Exclusive License:** The rights granted to the licensee to exploit intellectual property rights, however, he/she is prevented from giving the same rights to others upon certain conditions between the two parties.

العوائد: هي الدفعات المستلمة مقابل استخدام الحقوق الفكرية، أو الحق في استخدامها، والتي تشمل على حقوق التأليف، وبراءات الاختراع، والتصاميم، والأسرار الصناعية، والعلامات والأسماء التجارية، والمعرفة، وأسرار التجارة، والأعمال، والشهرة، والدفعات المستلمة مقابل معلومات تتعلق بخبرات صناعية، أو تجارية، أو علمية، أو مقابل تخويل حق استغلالها.

**Returns:** Payments received for the use of or the right to use intellectual rights including: copyrights, patents, designs, industrial secrets, trademarks and trade names, knowledge, trade secrets, works and fame. Additionally, payments received for information relating to industrial, commercial or scientific experience or for the granting of the right are also included.

إدارة / مكتب الملكية الفكرية ويشار لها أيضا بالوحدة: هي وحدة مرتبطة بوكالة الابتكار ونقل التقنية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال، وتتولى الوحدة جميع ما يتعلق بالملكية الفكرية في الجامعة، بما يتفق مع هذه السياسة، ومن ذلك ما يأتي:

The Department/Office of Intellectual Property, also referred to as the Unit: is a unit attached to the Agency of Technology Innovation and Transfer in the Department of Innovation and Entrepreneurship which deals with all intellectual property matters at the University in agreement with this policy, including the following:

تنفيذ ومتابعة سياسة الملكية الفكرية للجامعة، والقيام بالأعمال الواردة فيها.

A-Implementing and following-up the university's intellectual property policy beside carrying out the work mentioned therein.   
توثيق الملكية الفكرية، ووضع سجلات خاصة بها، والتي يتم التوصل إليها بموجب أحكام هذه السياسة.

B-Documenting intellectual property and setting its own records as obtained under the provisions of this policy.

**ثانياً: مبادئ ونطاق وأهداف هذه السياسة**

## **2. Policy Principles, Domain and Objectives**

أولاً: مبادئ السياسة: 1- Policy Principles :

أن تراعي هذه السياسة الأنظمة واللوائح ذات العلاقة، والمطبقة في المملكة العربية السعودية.

ألا تتعارض هذه السياسة مع المعاهدات والاتفاقيات الدولية التي تكون المملكة عضواً فيها.   
اتخاذ الإجراءات الفعالة واللائمة لحماية حقوق الملكية الفكرية للجامعة.

دعم وتمكين الابتكارات واستغلالها.

دعم وتحقيق الأهداف الواردة في خطة الجامعة، والعمل على تعزيز مكانتها العلمية والبحثية والمجتمعية.

مراعاة واحترام حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالكيانات الأخرى.

-Relevant laws and regulations applicable in the Kingdom of Saudi Arabia must be taken into consideration by this policy makers.

- This policy shall not conflict with international treaties and agreements of which the Kingdom is a member.

- Effective and necessary measures to protect the university's intellectual property rights must be adopted.

- Innovations shall be supported, enabled and exploited.



- The planned university aims must be supported and achieved as well as its scientific, research and community status shall be raised.
- Intellectual property rights of other entities shall be considered and respected.

## 2. Policy Objectives: ثانياً: أهداف السياسة:

تكوين رؤية واضحة للجامعة وشركائها حول من يملك الناتج الفكري للتعاون المشترك، والحقوق الاقتصادية، والتجارية، المترتبة على ذلك، ومن يتحكم بها. الحصول على التقنية ونقلها، لتحفيز إنشاء الشركات الجديدة، وجلب الفرص الاقتصادية القائمة على المعرفة.

وضع أطر وقواعد عامة؛ تتبعها الجامعة في سن سياساتها. التوعية بالتشريعات والأنظمة الوطنية المتعلقة بحماية وإنفاذ حقوق الملكية الفكرية. تعزيز البحث العلمي، والتطور التقني، وتحفيز الباحثين، من خلال توفير بيئة داعمة لإنتاج الملكية الفكرية.

حماية الجامعة من الوقوع في الانتهاكات المتعمدة أو العفوية للملكيات الفكرية الخاصة بالآخرين، ومنع المشكلات القانونية، والآثار المالية المترتبة عليها، وسمعة الجامعة مع الجهات الأخرى.

- Forming a clear vision for the university and its partners about who owns the intellectual output of joint cooperation, not to mention the resulting economic and commercial rights and who controls them.
- Obtaining and transferring technology; to encourage the creation of new companies, and to bring economic opportunities based on knowledge.
- Developing general frameworks and rules to be followed by the university in setting its policy.
- Spreading awareness of national legislation and regulations related to the protection and enforcement of intellectual property rights. Promoting scientific research, technical development and motivating researchers towards the production of intellectual property, by providing a supportive environment.
- Protecting the university from intentional or spontaneous violations of the intellectual property of others, preventing legal problems as well as financial implications, and importantly saving the university's reputation.

## 3. The Domain of the Policy : ثالثاً: نطاق السياسة:

تنطبق هذه السياسة على الجامعات والمراكز البحثية في المملكة العربية السعودية.

تنطبق هذه السياسة على جميع أنشطة البحث والتطوير الممولة بمصادر الجامعات الذاتية، أو الممولة عن طريق ما يتم تخصيصه من ميزانية الدولة للجامعة، أو الممولة عن طريق جهات أخرى، أو ممولة بواسطة شركاء الجامعة، ويستثنى من ذلك المشاريع المشتركة التي تكون وفق اتفاقيات تعاقدية ممولة من قبل القطاع الخاص، ومحددة بمخرجات لصالح الخاص.

تشمل هذه السياسة جميع مجالات الملكية الفكرية، على سبيل المثال لا الحصر: براءات الاختراع، حق المؤلف، والحقوق المجاورة، العلامات التجارية، الأصناف النباتية الجديدة، التصاميم التخطيطية للدوائر المتكاملة، المعلومات التجارية غير المفصح عنها، وأي مواضيع أخرى ذات علاقة، قد تدخل ضمن مواضيع الملكية الفكرية، كالإدارة، والاستغلال، والحماية، وغيرها.

تنطبق هذه السياسة على جميع حالات نتاج الملكية الفكرية التي تنتج في المنشآت التي تملكها الجامعة من معامل ومراكز بحوث وغيرها أو تديرها أو الذين يعملون في أماكن أخرى تحت إدارتها أو إشرافها أو بدعمها المالي، أو العاملين في أي مكان بالشراكة معها. تسري أحكام هذه السياسة بعد اعتمادها من مجلس الجامعة على جميع الأطراف الذين تحكّمهم السياسة كعضو هيئة التدريس ومن في حكمهم والطالب والموظف والأساتذة الزائرين والمستشارين والمتعاقدين وأي طرف ذي علاقة تحدده الجامعة.

-The policy applies to all universities and research centers in the Kingdom of Saudi Arabia.

- The policy applies to all research and development activities that are funded by the universities' own resources, or financed by what is allocated from the state budget to the university, or financed by other parties, or financed by the university's partners with the exception of joint projects that are in accordance with contractual agreements financed by the private sector and are conditioned by outputs for the benefit of the private sector.

- The policy covers, but not limited to, all areas of intellectual property: patents, copyright, related rights, trademarks, new plant varieties, layout designs of integrated circuits, undisclosed commercial information, and any other related intellectual property topics, such as management, exploitation, protection and so on.

-This policy applies to all cases of intellectual property produced in the facilities owned by the university, such as: laboratories, research centers, etc., or even managed by the university, or those working in other places under the UNI's

management, supervision or financial support, or even those working in any place in partnership with the UNI.

- After being approved by the University Council, the provisions of this policy shall apply to all parties governed by the policy, such as: the faculty members and other academic staff, students, employees, visiting professors, consultants, contractors and any related party determined by the university.

### ثالثاً: السياسة العامة للملكية الفكرية

#### Intellectual Property Policy

بشكل عام تسعى الجامعة إلى الاستفادة من مخرجات البحث العلمي لديها وإلى توجيهه بالطريقة التي تعزز من قيمة أصوله الفكرية ذات القيمة الاقتصادية العالية. ويمكن تفصيل هذا المسعى فيما يلي:

The university, basically, seeks to leverage its research outputs and direct them in a way that enhances the value of its economically valuable intellectual assets.

The stated effort can be detailed as follows:

تسعى الجامعة بشكل فعال لحماية الملكية الفكرية للاختراعات والإبداعات التي تتم من قبل أعضاء هيئة التدريس والموظفين والطلاب ومن تربطه علاقة معها أو تلك الاختراعات والإبداعات التي تحصل عليها بأي وسيلة وذلك لضمان استخدامها فيما يدعم أهدافها. توفر الجامعة الموارد اللازمة لتطبيق هذه السياسة وفق أفضل الممارسات المتعارف عليها لحماية الملكية الفكرية وإدارتها.

تسعى الجامعة للإسهام في تعزيز مكانة المملكة في الملكية الفكرية من خلال الحقوق التي تمتلكها أو طورها أو تحصل عليها.

تراعي الجامعة حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالكيانات الأخرى في جميع نشاطاتها.

في حالة تنازل الجامعة عن حقوقها في اختراع أو مصنف أدبي أو غيره من أنواع الملكية الفكرية الأخرى، أو قيامها بترخيص أي منها وفق ما هو محدد في هذه السياسة، فيجوز أن يكون المتنازل إليه أو المرخص له هو المخترع أو صاحب المصنف نفسه.

-The university seeks effectively to protect the intellectual property of inventions and innovations made by faculty, employee and students and any associated member and by any means obtained; in order to ensure that they are used in furtherance of their objectives.



- The university provides the essential resources to implement this policy in accordance with the best approved practices for the sake of protecting and managing intellectual property.
- The university seeks to contribute to emphasizing the Kingdom's position in intellectual property through the rights it owns, develops or obtains.
- The University takes into account the intellectual property rights of other entities in all its activities.
- Whenever the University waives its rights to an invention, literary work or other intellectual property, or licensed any such invention or intellectual property as specified in this policy, the assignee or licensee may be the inventor or owner of the compilation itself.

الاتساق والاتفاق مع أحكام المعاهدات والاتفاقيات والأنظمة الدولية التي تنظم الملكية الفكرية والتي تكون المملكة العربية السعودية طرفاً فيها أو الأنظمة المحلية الصادرة بمرسوم ملكي والمتعلقة بالملكية الفكرية والتي هي ما يلي:

- Consistency and conformity with the provisions of the international intellectual property treaties, conventions and regulations in which the Kingdom of Saudi Arabia is a party not to mention the domestic regulations issued by a royal decree relating to intellectual property, which are as follows:

نظام براءات الاختراع والتصميمات التخطيطية للدارات المتكاملة والأصناف النباتية والنماذج الصناعية الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/27) وتاريخ 1425/5/29 الموافق 17 يوليو 2004م، والمعدل بقرار مجلس الوزراء رقم 536 وتاريخ 1439/10/29هـ ولائحته التنفيذية.

The law of patents and layout designs for integrated circuits plant varieties and industrial models issued by Royal Decree No. (M/27) dated 29/5/1425 corresponding to July 17, 2004 AD, as amended by Cabinet Resolution No. 536 dated 10/29/1439 AH and its executive regulations.

نظام براءات الاختراع لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، الموافق عليه بالمرسوم الملكي رقم م/28 بتاريخ 1422/01/01 هـ الموافق 2001/03/26 م ولائحته التنفيذية. ويعتبر نظام براءات الاختراع لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية نظام إقليمي، يغطي جغرافيا جميع دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بما فيها المملكة العربية السعودية.

The Patent law of the Gulf Cooperation Council Countries approved by Royal Decree No. M/28 dated 01/01/1422 AH corresponding to 03/26/2001 AD, and its executive regulations. It is worth mentioning that this law is considered a regional law, covering geographically all the countries of the Gulf Cooperation Council, including the Kingdom of Saudi Arabia.

نظام حماية حقوق المؤلف الصادر بموجب المرسوم الملكي رقم (م/41) وتاريخ 2 رجب 1424 هـ الموافق 30 أغسطس 2003م، والمعدل بقرار مجلس الوزراء رقم 536 وتاريخ 1439/10/29هـ ولائحته التنفيذية.

Copyright Protection Law issued by Royal Decree No. (M/41) dated Rajab 2, 1424 AH corresponding to August 30, 2003 AD, and amended by Cabinet Resolution No. 536 dated 10/29/1439 AH and its executive regulations.

قانون (نظام) العلامات التجارية لمجلس التعاون لدول الخليج العربية الموافق عليه بالمرسوم الملكي رقم (م/51) وتاريخ 1435/07/26 هـ الموافق 25 مايو 2014م، ولائحته التنفيذية.  
The Trademarks Law of the countries of the Gulf Cooperation Council, approved by Royal Decree No. (M/51) dated 26/07/1435 AH corresponding to May 25, 2014 AD, and its executive regulations.  
لائحة التسجيل الاختياري لمصنفات حقوق المؤلف  
Optional Registration of Copyright Works.

لائحة حماية المعلومات التجارية السرية الصادرة بقرار وزير التجارة والصناعة رقم 3218 في 1426/02/25هـ الموافق 4 مايو 2005، وعدلت بموجب القرار رقم 4319 في 1426/01/05هـ الموافق 8 يونيو 2005م.

The Regulation for the Protection of Confidential Trade Information issued by Resolution No. 3218 of the Minister of Commerce and Industry on 02/25/1426 AH corresponding to May 4, 2005, and amended by Resolution No. 4319 on 01/05/1426 AH corresponding to June 8, 2005 AD.

## رابعاً: إدارة الملكية الفكرية The Management of Intellectual Property

أ- إدارة / مكتب / الملكية الفكرية في وكالة الابتكار ونقل التقنية، بعمادة الابتكار والأعمال بالجامعة

A) The Intellectual Property Department / Office of the Agency for Technology Innovation and Transfer in the Deanship of Innovation and Entrepreneurship at the university.

تنشئ الجامعة إدارة / مكتب الملكية الفكرية في وكالة الابتكار ونقل التقنية، بعمادة الابتكار وريادة الأعمال بالجامعة، وتتولى هذه الإدارة / المكتب جميع ما يتعلق بالملكية الفكرية، بما يتفق مع هذه السياسة، وتكون المهام على النحو التالي:

The University establishes the Intellectual Property Department/Office of the Agency for Technology Innovation and Transfer, Deanship of Innovation and Entrepreneurship at the University, which shall undertake all intellectual property related functions, in conformity with this policy, as follows:

- تنفيذ ومتابعة سياسة الملكية الفكرية للجامعة.
- توثيق الملكية الفكرية التي يتم التوصل إليها بموجب أحكام هذه السياسة.
- تقوم بإجراءات البحث في التقنية السابقة للملكية الفكرية تحت التطوير.
- Implementing and following-up the university's intellectual property policy.
- Documenting intellectual property which has been approved according to the terms of this policy.
- Investigating the old employed intellectual property technology that is being developed.

-السعي في حماية وتسجيل حقوق الملكية الفكرية، ومتابعة الإجراءات والالتزامات المالية. إعداد التوجهات المتعلقة بالملكية الفكرية، واعتمادها فيما يتعلق بالاتفاقيات الخاصة بالجهة، سواء كانت داخلية، أو خارجية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر اتفاقيات عدم الإفصاح، وعقود العمل، واتفاقيات الأبحاث، واتفاقيات التعاون والشراكات، واتفاقيات تبادل البيانات.

- Seeking to protect and register intellectual property rights while following up on financial actions and commitments.



- Setting and adopting intellectual property orientations with respect to relevant party agreements, whether internal or external, including but not limited to non-disclosure agreements, contracts of employment, research agreements, cooperation and partnership agreements, and data exchange agreements.

-تسويق أصول الملكية الفكرية التابعة للجامعة بالتعاون مع الجهات ذات العلاقة في وكالة الجامعة لتطوير الأعمال والاستثمار.

-التأكد من وفاء الجهة بالتزاماتها المتعلقة بالملكية الفكرية الواردة في الاتفاقيات التي تكون طرفاً فيها.

-الاحتفاظ بسجلات كاملة للملكيات الفكرية التي تم تسجيلها والإفصاح عنها.

-Marketing the intellectual property assets of the university in cooperation with the relevant authorities in the University's Agency for Business Development and Investment.

- Ensuring that the entity fulfils the duties related to intellectual property contained in the agreements where it enters as a party.

- Maintaining complete records of the registered and disclosed intellectual property.

-ضمان تلقي جميع الموظفين ذوي العلاقة في الوحدة التدريب اللازم في المجالات المتعلقة بحماية الملكية الفكرية وإدارتها.

-تقديم برامج توعوية لمنسوبي الجامعة لرفع مستوى الوعي بأهمية حقوق الملكية الفكرية. -إنشاء برنامج تقدير وحوافز للملكية الفكرية، وإدارته.

-إعداد تقرير تفصيلي للأنشطة والأعمال التي تمت خلال العام في صورة تقرير سنوي، ورفعها للمجلس الاستشاري، لرصد التقدم في أنشطة ومهام الإدارة / المكتب، ولتذليل أي عقبات قد تواجهها، مع تقديم المقترحات للتطوير المستمر لصالح مشاريع، ومبادرات، وأنشطة الإدارة الحالية والمستقبلية.

-أي مهمة أخرى تراها الجامعة ضرورية لضمان حماية مصالحها المتعلقة بالملكية الفكرية.

- Ensuring that all relevant employee of the Unit get the necessary training in areas related to intellectual property protection and management.

- Offering awareness-raising programs of the importance of intellectual property rights for university employees.

- Establishing and managing an intellectual property recognition and incentive programme.

- Preparing a detailed report of the activities and work carried out during the year in the form of an annual report to be submitted to the Advisory Board; to monitor the progress of the activities and functions of the department/office as well as to overcome any obstacles that may be encountered, and finally to present proposals for the ongoing development of current and future management projects, initiatives and activities.
- Any other tasks that would ensure the university's interests in relation to intellectual property.

#### ب- المجلس الاستشاري

ينشئ رئيس الجامعة مجلساً استشارياً للملكية الفكرية في الجامعة، ويشكل المجلس الاستشاري واختصاصاته وصلاحيته بما يخدم منظومة سياسة الملكية الفكرية داخل الجامعة، ويشكل المجلس الاستشاري على النحو التالي:

#### B- The Advisory Council

The advisory council of the university's intellectual property is created by the university's rector. All its competencies and powers are formed in agreement with the policy of intellectual property; to guarantee providing the desired benefits within the university. The members of the council are:

- 1- أحد وكلاء الجامعة رئيساً.
- 2- عميد الابتكار وريادة الأعمال عضواً.
- 3- مدير الإدارة المالية عضواً.
- 4- مدير الشؤون القانونية عضواً.
- 5- عميد البحث العلمي عضواً.
- 6- مدير مكتب/ إدارة الملكية الفكرية عضواً.
- 7- عضو هيئة تدريس عضواً.
- 8- عضو هيئة تدريس عضواً.
- 9- باحث عضواً.

One of the university's vice-rectors as a president

The Dean of innovation and entrepreneurship

The Director of Financial Department

The Director of Legal Affairs

The Dean of Scientific Research

The Director of Intellectual Property Office/Administration  
A Faculty teaching member  
A Researcher

يعين أعضاء المجلس الاستشاري بقرار من رئيس الجامعة، وتكون مدة عضويتهم سنة واحدة قابلة للتجديد.

يمارس المجلس الاستشاري مهامه بناء على قواعد وإجراءات يقترحها المكتب، وتصدر بقرار من رئيس الجامعة، بحيث تتضمن قواعد وإجراءات المجلس وقراراته.

The members of the Advisory Council are appointed by a decision from the UNI's rector, and their term of office is one year that is subject to renewal.

The advisory council completes its duties based on rules, procedures and decisions proposed by the Office and issued by a decision of the UNI's rector.

اختصاصات المجلس الاستشاري:

بالإضافة إلى الصلاحيات والمهام المناطة بالمجلس الاستشاري في هذه السياسة، يتولى المجلس المهام التالية:

Functions of the Advisory Council:

In addition to the powers and duties assigned to the Advisory Council in this policy, the Council shall carry out the following tasks:

تقديم التنظيمات والمقترحات لرئيس الجامعة حول المسائل المتعلقة بالاختراعات والملكية الفكرية.

دراسة الشكاوى والتظلمات المتعلقة بهذه السياسة ومواضيعها، وإبداء الرأي أو التوصيات حولها.

-Presenting regulations and proposals to the university's rector on issues related to inventions and intellectual property.

- Studying complaints and grievances related to this policy and its topics, thus, presenting opinions or recommendations about them.

دراسة التقرير السنوي الخاص بالملكية الفكرية، والمقدم من عمادة الابتكار وريادة الأعمال، وأي تقارير أخرى ذات علاقة، وإبداء الرأي حولها.

دراسة أي توصيات حول تعديل هذه السياسة، وما ينبني عليها من قواعد، وإجراءات، وخطط، وإبداء الرأي حولها.



- Examining beside presenting feedbacks on the annual report on intellectual property submitted by the Deanship of Innovation and Entrepreneurship and as well as other relevant reports.
- Examining and offering opinions on any recommendations for policy modification regarding its rules, procedures and plans.

دراسة الجدوى من الحصول على أي تقنيات استراتيجية للجامعة، مملوكة للغير بواسطة ملكية فكرية، سواءً بشرائها، أو ترخيصها، وإعطاء التوصيات بشأنها. التوصية بتوزيع إيرادات أي ملكية فكرية متنازل عنها، أو مرخصة لغير المخترعين، حسب ما تقترحه هذه السياسة.

- Reviewing the acquisition feasibility of new strategic technologies that are copyrighted as intellectual property for a third party: purchasing, licensing or recommending its use.
- Recommending the distribution of revenues of any intellectual property whether being transferred or licensed to non-inventors, as per this policy.

التوصية على صرف المكافآت التشجيعية للمبتكرين، وأصحاب الإنجازات العلمية، من موظفي الجامعة، حسب الضوابط المقترحة من وحدة / مكتب / إدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال، والأنظمة واللوائح ذات العلاقة.

- أي مهام أخرى يكلفه بها رئيس الجامعة فيما يتعلق بالملكية الفكرية.
- Recommending the disbursement of incentives to innovators and scientific achievements holders among university employees, according to the regulations proposed by the Intellectual Property Unit/Office/Department of Innovation and Entrepreneurship and in accordance to the other related rules.
- Performing any other tasks delegated by the UNI's rector regarding intellectual property.

### خامساً: سياسات التعامل مع براءات الاختراع Patent Policies

أولاً: الإفصاح : First, Non-Disclosure  
على عضو هيئة التدريس والموظفين وجميع من تحكمهم هذه السياسة؛ عدم الكشف عن الأفكار والاختراعات التي يتوصلون إليها قبل إشعار إدارة / مكتب الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال، وأخذ الموافقة الكتابية منه، وعلى من تحكمهم هذه السياسة

الإدراك بأن الإفصاح العلني المبكر قد يؤدي إلى فقدان حقوق حماية الملكية الفكرية التابعة له، لذلك يجب بذل كل الجهود الممكنة لعدم الإفصاح، إلا بمبررات نظامية تنص عليها هذه السياسة، ويجب على الباحثين والمخترعين أخذ الإذن المسبق من إدارة / مكتب الملكية الفكرية بالجامعة؛ قبل الإفصاح العلني عن أي ملكية فكرية محتملة خارج الجامعة، سواءً في مؤتمرات علمية، أو محافل دولية، أو معارض عامة.

Since the early public disclosure of ideas and inventions may lead to loss of subsidiary intellectual property rights, the faculty members, employees and all those governed by this policy shall not disclose the ideas and inventions they reach before notifying the Intellectual Property Department/Office of the Deanship of Innovation and entrepreneurship not to mention the necessity of obtaining a written permission form the Department/Office.

In other words, all possible efforts must be made not to disclose, except for legal justifications prescribed by this Policy. However, for any public disclosure, researchers and inventors must take prior permission from the department/office of intellectual property, at the UNI, ahead of publicly disclosing any potential intellectual property outside the university either at scientific conferences, international forums or public exhibitions.

وبناء على ذلك تتعامل إدارة / مكتب الملكية الفكرية مع الإفصاح للاختراعات وفق ما يلي:

Accordingly, the non-disclosure of inventions is carried out by the Intellectual Property Department / Office as follows:

A) Non-Disclosure Procedures: إجراءات الإفصاح

تعد إدارة / مكتب الملكية الفكرية النماذج اللازمة للإفصاح، سواء كان بوسيلة إلكترونية أو ورقية، وتتولى شرحها بشكل واضح للمفصح، بحيث يمكنه من تعبئتها بشكل سهل.

-The Intellectual Property Department/Office offers the necessary electronic or paper templates for non-disclosure and explains them clearly to the concerned party; to ensure filling them out clearly and easily.

يلتزم منسوبي الجامعة بالإفصاح الكامل خلال المدة التي تحددها عمادة الابتكار وريادة الأعمال عن الاختراعات الناتجة وفقاً لهذه السياسة للعمادة، أو من يمثلها، وذلك بصورة واضحة وصريحة بالشكل الذي يجعلها مفهومة.

- University staff are obligated to present a clear straightforward understandable disclosure statements, within the period specified by the

Deanship of Innovation and Entrepreneurship, of the inventions resulting from this policy to the Deanship, or whoever holds their position.

تتولى إدارة / مكتب الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال حفظ وتوثيق جميع المعلومات المفصح عنها، وتصنيفها حسب مجالها، والمحافظة على سرية المعلومات التي يفصح عنها.

- The Intellectual Property Department/Office of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship shall preserve and document all disclosed information and classify it according to its field. Importantly, the confidentiality of the information must be protected.

ب- تقييم الاختراع المفصح عنه: B) Evaluating disclosed invention: تتلزم إدارة / مكتب الملكية الفكرية بتقييم الاختراع المفصح عنه، بطريقة مهنية متعارف عليها في هذا المجال، خلال مدة تحددها العمادة.

- The Intellectual Property Department/Office is committed to evaluating the disclosed invention within a period determined by the Deanship according to a recognized and professional manner in the field.

يجوز لإدارة / مكتب الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال الاستعانة بأصحاب الخبرة الفنية لتقييم الاختراع، أو التعاقد مع جهات مختصة، مع اتخاذ كافة الوسائل لضمان المحافظة على سرية الاختراع.

-The Intellectual Property Department/Office of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship may seek the assistance of technical experts; to evaluate the invention. They even can contract with competent authorities, taking into account all means to ensure the confidentiality of the invention.

تلتزم إدارة / مكتب الملكية الفكرية بإشعار المفصح بنتيجة التقييم، والإجراء المتخذ بشأنه.

-The Intellectual Property Department/Office is obligated to notify the discloser of the evaluation result and the followed procedure taken as a result.

في حال اتفق الطرفين على نتيجة التقييم؛ تتولى إدارة / مكتب الملكية الفكرية إكمال الإجراءات اللازمة وفق هذه السياسة.

-If both parties agree on the result of the evaluation; The Intellectual Property Department / Office shall complete the necessary procedures in accordance with this policy.

في حال عدم اتفاق الطرفين؛ يتم إحالة نتيجة التقييم ومرئيات الطرفين إلى المجلس الاستشاري للنظر فيها.



-If the concerned parties disagree; The evaluation result beside the views of both parties will be referred to the advisory council for consideration.

ثانياً: استراتيجيات الإيداع والتسجيل للاختراعات

Secondly: STRATEGIES FOR DEPOSITING AND REGISTERING INVENTIONS

أولاً: تسجيل طلبات الحماية First: Registering protection requests

تسعى الجامعة إلى حماية حقوقها الفكرية من اختراعات قابلة للتسجيل متى ما كانت مؤهلة، ويعتقد بتوفر العناصر الأساسية، لأن تحصل على براءة اختراع وفقاً للتالي:

The university seeks to protect its intellectual rights to registrable inventions whenever they are qualified, and it is believed that the basic conditions are met for obtaining a patent as follows:

تقوم إدارة / مكتب الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال بعمل تقييم أولي للاختراع، ومدى قابلية حصوله على براءة اختراع، من حيث توفر الجودة، والوضوح، والقابلية للتطبيق الصناعي.

-The Intellectual Property Department/Office of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship undertakes a preliminary evaluation of the invention, and to what extent it is patentable especially in terms of novelty, clarity and industrial applicability.

في حال عدم توفر الكادر المتخصص لعمل التقييم الأولي للاختراع وتجهيز التقارير الفنية المتعلقة بإيداعه وتسجيله؛ تقوم الجامعة بالاستعانة بجهات خارجها لعمل ذلك، مع العمل على تدريب وتأهيل الكادر الموجود بالجامعة للقيام بذلك، وتخصيص المكافآت المتعلقة بهذه الأعمال.

-In case of lacking specialized staff to perform the initial evaluation of the invention and to prepare technical reports relating to its filing and registration; the university would seek assistance from third parties. Additionally, the university will work on training and qualifying the university's staff for such tasks, and allocate rewards for them.

تضع الجامعة استراتيجية محددة لنطاق التسجيل الجغرافي وفقاً للقيمة الاقتصادية للاختراع، وأماكن استغلاله، والآثار الإيجابية المتوقعة من تسجيله.

-The university sets a specific strategy for the scope of geographical registration according to the economic value of the invention, the places of its exploitation and considering the positive effects expected from its registration.

تسعى وحدة الملكية الفكرية إلى الاستفادة من التسجيل الدولي للطلب عبر نظام PCT

الذي تشرف عليه المنظمة العالمية للملكية الفكرية (WIPO)، على ألا ينتقل الطلب إلى المرحلة الوطنية إلا بعد الحصول على تقرير الفحص الدولي، ووضع الاستراتيجية المحددة في الفقرة (ب) أعلاه.

- The Intellectual Property Unit seeks to benefit from the international registration of the request through the PCT system, which is supervised by the World Intellectual Property Organization (WIPO), provided that such request cannot be upgraded to the national level until the international examination report is obtained, and the strategy specified in clause (b) above is clarified. تسعى الجامعة إلى تسجيل براءات الاختراع في المملكة العربية السعودية أولاً للاستفادة من حق الأولوية.

The university seeks to register patents first in the Kingdom of Saudi Arabia; to take advantage of the right of priority.

تسعى الجامعة إلى تسجيل الملكية الفكرية التي تكون طرفاً فيها في الدول التي لها مصلحة اقتصادية في التسجيل بها، وتتولى تعيين وكيل أو محامي البراءات المناسب في البلد، ومتابعة جميع الرسوم والأتعاب المقررة بشأن ذلك.

-The university also seeks to register the intellectual property, in collaborative work, in the countries that would guarantee an economic interest. As a result, the appropriate patent attorney or attorney in the country will be appointed by the university; to follow up on all fees and charges prescribed in this regard.

تتولى الجامعة دفع رسوم التسجيل لطلبات براءات الاختراع التي تملكها، وفي حال كان الاختراع مشتركاً؛ فيكون تحمل المصاريف المالية مشتركة مع الطرف الآخر، وفقاً لنسبة الملكية المقررة بين الطرفين في العقد، أو حسب ما يتم الاتفاق عليه، وفي حال كان طرف آخر هو صاحب الحق في طلب براءة الاختراع؛ فإنه يتولى دفع الرسوم المقررة، ولا تتحمل الجامعة أي مصاريف بشأنه، ما عدا إذا كان ضمن برامج الدعم التي تقدمها الجامعة، فتطبق عليه شروط برامج الدعم.

The university pays the registration fees for its patent applications; however, if the invention is joint; the financial expenses shall be incurred jointly with the other party, according to the percentage of ownership established between the two parties in the contract, or according to what has been agreed. Another case is if another party is the owner of the right to apply for the patent; He/she pays the prescribed fees, thus, the university does not bear any expenses in this regard, except for what subsumes under the funding programs offered by the university; the conditions of the funding programs will apply.

ثانياً: الجهات المخولة بتسجيل براءات الاختراع ومنح وثيقة الحماية  
Second: Authorized entities to register patents and grant protection documents

في إطار سعي الجامعة لحماية اختراعاتها التي تتوصل إليها، ووفقاً لاستراتيجية الإيداع التي تعدها إدارة / مكتب الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال، ويوافق عليها المجلس الاستشاري، تتعامل الجامعة مع الجهات التالية كمكاتب تسجيل رسمية لطلبات براءات الاختراع:

As part of the university's endeavor to protect its inventions, and in accordance with the filing strategy prepared by the Intellectual Property Department/Office of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship that is approved by the Advisory Council, the university deals with the following entities as official registration offices for patent applications:

الهيئة السعودية للملكية الفكرية، وهي الجهة الحكومية الرسمية المخولة باستقبال وتسجيل جميع طلبات الحماية للملكية الفكرية القابلة للتسجيل، والمنصوص عليها في الأنظمة الوطنية المتعلقة بالملكية الفكرية، وذلك عند الرغبة في حماية الاختراع داخل النطاق الجغرافي للمملكة العربية السعودية.

-For protecting the invention within the geographical scope of the Kingdom of Saudi Arabia, the university will resort to the Saudi Authority for Intellectual Property which is the official government authority authorized to receive and register all applications for protection of intellectual property that are registrable, and stipulated in the national systems related to intellectual property.

مكاتب براءات الاختراع الحكومية الدولية، وذلك عند الرغبة في حماية الاختراع داخل النطاق الجغرافي لتلك الدول.

-International government patent offices, when inventions within the geographical zone of those countries need to be protected.

عبر نظام الإيداع الدولي PCT، وتعد الهيئة السعودية للملكية الفكرية جهة معتمدة لاستقبال طلبات الإيداع الدولية عبر نظام PCT.

-Through the PCT international filing system, the Saudi Authority for Intellectual Property is an authorized body that receives international filing applications through the PCT system.



ثالثاً: الإجراءات التي يجب عملها لتقديم طلب براءة اختراع لأي مكتب تسجيل ملكية فكرية

Third: The procedures that must be followed to submit a patent application to any intellectual property registration office:

أ- يتقدم المخترع / المخترعون، المصنف - المبتكر - المؤلف بطلب تسجيل براءات الاختراع والملكية الفكرية وفقاً للنموذج المعتمد على الموقع الإلكتروني للجامعة، بحيث يشمل الطلب على:

A- The inventor/s, the compiler - the creator - the author shall apply for registration of patents and intellectual property according to the approved form on the university's website, and the application would include:

استمارة الكشف عن الاختراع أو البرمجيات.

-Invention or software disclosure form.

وصف واضح عن الاختراع، يشمل الرسومات التوضيحية.

A clear description of invention, including illustrations.

التوقيع على الإقرار.

-Signing the declaration

ب- كل طلب براءة اختراع لابد أن يعطى رقماً تسلسلياً بحسب أسبقية تاريخ تسلمه، ويعطى مقدم الطلب إيصال استلام.

B- Every patent application must be given a serial number according to the date of its receipt, and the applicant is given a receipt.

ت- يتم البحث المبدئي في الاختراعات والتقنية السابقة، للتأكد من عدم تكرار البحث.

C- An investigation would be carried out on previous inventions and technology, to ensure that the research is not repeated.

ث- تتم الدراسة الفنية والسوقية من قبل المختصين بالتعاون مع المخترع أو المبتكر.

C- Both technical and marketing issues would be studied by specialists in collaboration with the inventor or innovator.

ج- تعرض نتائج الدراسة على وكالة الابتكار ونقل التقنية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال، ويتم اتخاذ القرار على ضوءها.

D- The results of the study would be submitted to the Agency for Innovation and Technology Transfer at the Deanship of Innovation and Entrepreneurship, and upon that the decision would be concluded.

ح- وفي حال قبول الطلب تحدد الجامعة عبر المجلس الاستشاري وبعد موافقة معالي الرئيس الميزانية التقديرية المطلوبة لإتمام إجراءات التسجيل.

H- If the application is accepted, the estimated budget required to complete the registration procedures will be determined by the university through the advisory council and after of course the approval of His Excellency the Rector.

خ- في حالة الرفض يبلغ صاحب الطلب، وتوضح الأسباب التي أدت إلى اتخاذ القرار.

G- If the application is disapproved, the applicant shall be informed and the reasons for the decision shall be explained.

د- يجوز لمقدم الطلب أن يتظلم من قرار رفض التسجيل بالرفع للمجلس الاستشاري، خلال مدة 60 (ستين يوماً) من تاريخ إخطاره بالقرار.

D- The applicant may file a complaint against the disapproved decision by referring to the Advisory Council, within a period of 60 (sixty days) from the date upon which the decision is notified.

### سادساً: سياسات الملكية لبراءات الاختراع Patent Ownership Policies

أولاً: الاختراعات التي تتم من الجامعة IMSIU First, Inventions Made at IMSIU تعود ملكية الاختراعات والابتكارات التي يتوصل إليها منسوبو الجامعة من أعضاء هيئة التدريس أو العاملين، أو المتعاونين، أو الأساتذة الزائرين، أو الطلاب والطالبات للجامعة مع أحقية منسوبي الجامعة في الحصول على تعويض مناسب تحدده الجامعة وفقاً لهذه السياسة وذلك استناداً إلى الفقرة (ب) من المادة السادسة من نظام براءات الاختراع والتصميمات التخطيطية للدارات المتكاملة والأصناف النباتية والنماذج الصناعية. وذلك حسب الأحوال التالية:

Whatever inventions and innovations thought of by IMSIU staff, be they faculty, employees, collaborators, visiting professors or students, shall be owned by IMSIU. However, the UNI staff inventor will receive adequate compensation determined by IMSIU in agreement with this policy and what is stated in clause (b) of Article 6 of the patent system, layout designs for integrated circuits, plant classifications, and industrial models. This is valid in the following cases:

إذا كان الاختراع ناتجاً عن تكليف فرد أو أكثر من منسوبي الجامعة، وبتوجيه كامل من الجامعة، وتحت إشرافها، وإدارتها.

A) The invention is the result of commissioning one or more of the UNI staff under the complete guidance, supervision and management of the UNI.

إذا كان الاختراع ناتجاً عن استخدام موارد الجامعة وإمكاناتها في تطوير العمل موضوع الاختراع.

B) The invention is the result of utilizing the UNI's resources and potentials to develop the work that is the core of the invention.

إذا كان الاختراع ناتجاً عن فرد أو جماعة من منسوبي الجامعة؛ خلال ساعات العمل الرسمية أو فترة الدراسة، وفي ذات التخصص المهني الدقيق الذي ينتمون إليه.

C) The invention is the result of an individual or group of IMSIU staff; during the official working hours or the period of study, and in the exact professional specialization to which they belong.

إذا كان الاختراع ناتجاً عن طريق منحة بحثية أو عقد أو اتفاق مع الجامعة تنتقل بموجب الحقوق للجامعة، ويعتبر ذلك شرطاً عاماً من شروط الجامعة في المنح والاتفاقات التي توقع مع الجامعة، ولا يشترط لذكره في كل منحة أو عقد أو اتفاق.

D) If the invention is the result of a research grant or of a contract or an agreement with the UNI, the rights would be transferred to the UNI; this is considered a general condition of the UNI in the grants and agreements signed with the it, and is not required to be mentioned in every grant, contract or agreement.

كما أنه للجامعة بناء على رغبتها التنازل عن حقوق الملكية الفكرية الناتجة من هذا الاختراع لمن توصل إليها إذا لم يكن للجامعة مصلحة فيه وذلك بناء على توصية ترفع من عمادة الابتكار وريادة الأعمال ويوافق عليها المجلس الاستشاري ويعتمدها رئيس الجامعة.

F) If the university has no interest in the invention, the rights of property might be waived on the basis of a recommendation by the Deanship of Innovation and Entrepreneurship, and approved by both the Advisory Council and the UNI's rector.

ثانياً: الاختراعات التي تتم عن طريق اتفاقيات شراكة في حالة دخول الجامعة في مشروع مشترك، فيتم التعامل مع الاختراعات الناشئة عن تلك الشراكة حسب التالي:

Secondly, Inventions made through partnership agreements when the UNI enters into a joint project, such inventions are dealt with as follows:

يجب على الجامعة والشريك تحديد نسبة أو نطاق الملكية الفكرية السابقة المتعلقة بالمشروع المشترك قبل الدخول في أي شراكة، ولا تتأثر الملكية الفكرية السابقة بعقد الشراكة ويجوز للجامعة الترخيص / الحصول على ترخيص لها من الشريك في حال كانت ضرورية لتنفيذ المشروع وتتفق الجامعة والشريك على نوعية الترخيص وشروطه. وتكون ملكية الاختراعات التي يتم التوصل إليها أثناء الشراكة حسب التفصيل التالي:



Both The university and the partner shall first determine the percentage or scope of the previous intellectual property related to the joint venture before entering into any other partnership, and the previous intellectual property shall not be affected by the partnership contract. The university may license/obtain a license from the partner if it is necessary to carry out the project, both the university and partner can agree on the quality and terms of the license. The ownership of the inventions reached during the partnership shall be according to the following details:

الاختراع أو المصنف أو المؤلف الذي يتم بالكامل من قبل منسوبي الجامعة يكون ملكاً للجامعة وتتم معاملته كما لو أنه تم من قبل الجامعة وحدها في حال لم تستخدم مصادر الشريك المقدمة للمشروع.

-If the invention or the work was accomplished entirely by the UNI's staff members, it is considered a UNI's property, and is treated as if it were done by the UNI as an individual entity especially if the partner's resources for the project were not employed.

الاختراع أو المصنف أو المؤلف الذي يتم بالكامل من قبل أحد تابعي الشريك؛ يكون ملكاً للشريك، وتتم معاملته كما لو أنه تم من قبل الشريك وحده في حال لم يستخدم مصادر الجامعة المقدمة للمشروع.

-If the invention or the work was accomplished entirely by an affiliate of the partner, it is considered the property of the partner, and is treated as if it were done by the partner as an individual entity especially if the UNI's resources for the project were not utilized.

تسعى الجامعة للدخول مع الشريك في اتفاقية ملكية مشتركة للاختراعات أعلاه أو الحصول على حقوق ترخيص حصري بموجب أحكام اتفاقية الشراكة، وتحدد التزامات وحصص كل طرف؛ بناءً على مساهمة الطرفين مادياً وفنياً في المشروع.

The University seeks to enter into a joint ownership agreement with a partner for the above-mentioned inventions, and attempts to obtain exclusive licensing rights under the terms of the partnership agreement while setting out the obligations and shares of each party; based on both parties' material and technical contribution to the project.

يكون الاختراع أو المصنف أو المؤلف الذي يتم بشكل مشترك من قبل منسوبي الجامعة وأحد تابعي الشريك ملكاً مشتركاً لكل من الجامعة والشريك، وتتم إدارة الاختراع بموجب أحكام اتفاقية الشراكة بين الأطراف.

The invention or the work that is jointly carried out by IMSIU staff and one of the partner's affiliates is the joint property of both the university and the partner, and the invention would be handled in accordance with the provisions of the partnership agreement between the concerned parties.

ثالثاً: اختراع الموظف أثناء وجوده في مهمة رسمية في منشأة مضيضة تكون التزامات وحقوق أحد منسوبي الجامعة المخترع أثناء وجوده في مهمة رسمية في منشأة مضيضة هي نفسها كما لو تمت هذه الاختراعات في الجامعة، مع مراعاة أحكام أية اتفاقية مبرمة ما بين الجامعة وأصحاب المنشأة المضيضة.

Thirdly, The invention of a staff member while on an official mission in a host enterprise:

The obligations and rights of the inventor, who works in IMSIU as a staff member and is delegated to an official mission in a host enterprise, shall be the same as if such inventions were made at IMSIU, however, the provisions of any agreement between the UNI and the owners of the host enterprise shall be considered.

رابعاً: اختراع المتعاقد: مع مراعاة أي نص خاص ضمن هذه اللائحة، تطبق ذات الأحكام الخاصة بمنسوبي الجامعة على متعاقد الجامعة.

Fourthly, the contractor's invention:

Contractors of the UNI shall follow the same provisions for the UNI's staff, yet, taking into account any special term in these regulations.

خامساً: اختراع الأستاذ الزائر والطالب المقيم: يلتزم الأستاذ الزائر والطالب المقيم بالإفصاح للجامعة عن أي التزامات سابقة قد تكون عليهما تجاه أطراف أخرى فيما يتعلق بملكية الاختراع والإفصاح، وتتم الإشارة إلى تلك الالتزامات في اتفاقية الإقامة الخاصة بهم. مع مراعاة أي نص خاص ضمن هذه اللائحة، تطبق ذات الأحكام الخاصة بمنسوبي الجامعة على الأستاذ الزائر والطالب المقيم.

Fifthly, The invention of the visiting professor and the resident student:

The visiting professor and the resident student are obliged to disclose to the university any prior obligations they may have towards third parties regarding ownership and disclosure, then, such obligations must be referred to in their residency agreement. Subject to any special term stated in these regulations, the

same provisions for UNI's staff shall apply to visiting professors and resident students.

Sixth, The invention of the beneficiary: اختراع المستفيد: سادساً، تنظم الاتفاقية التي تبرمها الجامعة مع المستفيد حقوق وواجبات طرفي الاتفاقية بما لا يتعارض مع هذه السياسة والأنظمة ذات العلاقة. إذا نصت الاتفاقية التي تبرمها الجامعة مع المستفيد على تخصيص ملكية الاختراع للمستفيد، فيجب أن تمنح ذات الاتفاقية الجامعة حقاً حصرياً بدون مقابل لفترة زمنية معقولة بغرض الحصول على ترخيص الاختراع بناءً على شروط معقولة ضمن مجال الاستخدام وفي المناطق ذات الأهمية بالنسبة للجامعة وينطبق ذلك على الأنواع الأخرى من أصناف الملكية الفكرية.

The agreement concluded by the University with the beneficiary governs the rights and duties of the concerned parties in such a way that it does not conflict with this policy and the relevant regulations. If the University's agreement with the beneficiary provides for the assignment of ownership of the invention to the beneficiary, the same agreement must grant an exclusive right free of charge for a reasonable period of time; to obtain a license for the invention on reasonable terms within the scope of use and in areas of interest to the University, and this applies to other types of intellectual property.

سابعاً: الاختراعات المتعلقة بالأمن الوطني National security-related Inventions

تخضع اختراعات الجامعة المتعلقة بالأمن الوطني لأحكام نظام براءات الاختراع والتصميمات التخطيطية للدارات المتكاملة والأصناف النباتية، والنماذج الصناعية الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/27) وتاريخ 1425/05/29هـ، والمعدل بقرار مجلس الوزراء رقم 536 وتاريخ 1439/10/19هـ.

The national security-related inventions of the University are governed by the patent regime, the schematic designs of integrated circuits, plant varieties and industrial models promulgated by Royal Decree No. M /27 of 29/05/1425 A.H. as amended by Decision of the Council of Ministers No. 536 of 19/10/1439 A.H.

سابعاً: التزامات وحقوق المخترعين

Inventors' Obligations and Rights

أولاً: التزامات منسوبي الجامعة المخترعين:

Firstly, The Obligations of the UNI's Inventors:



تحديد الاختراعات التي تتم من قبلهم في أثناء تنفيذهم لمنح بحثية ممولة من الجامعة، أو بحوث مرتبطة بمشاريع بحثية مع الطلاب، أو الاختراعات التي أنتجت باستخدام موارد الجامعة ومعاملها، والإفصاح عنها للجامعة.

-Identifying and disclosing to UNI inventions made by them in the course of undertaking university-funded research grants, resulting from research projects with students or inventions produced using the resources of the UNI and its laboratories.

التنازل عن جميع حقوق الملكية في تلك الاختراعات للجامعة.

-Assigning all property rights to such inventions to the University.

التعاون التام مع إدارة / مكتب الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال بالجامعة، وتزويدها بجميع المعلومات المطلوبة، والالتزام بالإجراءات والشروط التي يحددها وفقا لهذه السياسة.

-Cooperating with the intellectual property department/office of the UNI's Deanship of Innovation and Entrepreneurship providing it with all required information beside adhering to the procedures and conditions set by it in accordance with this policy.

اتخاذ جميع الخطوات اللازمة لتجنب الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بتلك الاختراعات لأطراف أخرى، بأي طريقة من شأنها أن تعرض قدرة الجامعة على الحصول على حماية براءة الاختراع للخطر، والتعاون بشكل تام مع الجامعة في الجهود اللاحقة لحماية تلك الاختراعات.

-Adopting all necessary steps to avoid disclosing information about such inventions to third parties in any way that would compromise the ability of the UNI to obtain patent protection, and offering full cooperation alongside the UNI in its subsequent efforts to protect such inventions.

ثانياً: حقوق منسوبي الجامعة المخترعين:

Secondly, The rights of the UNI's staff inventors:

يمتلك منسوبي الجامعة الحقوق التالية فيما يتعلق بالاختراعات التي تتم من قبلهم:

The UNI's staff have the following rights in regard to their inventions:

الاعتراف بدورهم كمخترعين، ولا يعلن هذا الاعتراف إلا إذا تم الإفصاح عن اختراعه للجمهور.

-If the invention of the employee is being disclosed to the public, he/she must be well-recognized as an inventor and his/her role must be admitted.

الحق في الحصول على مكافأة خاصة يقدرها المجلس الاستشاري، في ضوء طبيعة عمل من توصل إليه، والأهمية الاقتصادية للاختراع.

-The employee has the right to receive a special reward estimated by the advisory council in accordance with the domain of the inventor's work and its economic value.

في حال تنازل الجامعة عن الاختراع أو ترخيصه للغير بمقابل مالي، فللمخترع الحق في الحصول على حصة من ذلك المقابل المالي، وللمجلس الاستشاري تحديد تلك الحصة وفق ما يراه مناسباً لها.

-Whenever the UNI waives the invention or licenses it to others for financial compensation, the inventor has the right to receive a share of the payment, and the advisory council may determine such shares as it deems appropriate.

يتم دفع الدخل المستحق للمخترع بموجب هذه المادة سنوياً، تبدأ في مدة لا تتجاوز ستة أشهر بعد نهاية العام الميلادي الأول الكامل من تسلم الدخل من قبل الجامعة.

-The income due to the inventor under this article shall be paid annually, commencing no later than six months after the end of the first full calendar year and after receipt of the income by UNI.

عندما يكون التعويض الذي تحصل عليه الجامعة لقاء التنازل عن اختراع أي مخترع أو ترخيصه حصة ملكية في منشأة، فيكون التعويض المستحق للموظف مبلغاً يعكس النسبة العادلة من القيمة المالية لحصة الجامعة في المنشأة، على النحو الذي تحدده الجامعة وفقاً لهذه السياسة، وبقرار من رئيس الجامعة، وبناء على توصية من المجلس الاستشاري، ويتم القيام بذلك التحديد والدفع خلال عام من تسلم حصة الملكية من قبل الجامعة، وخلال تلك الفترة إذا تبين أن تلك المنشأة غير ناجحة؛ أو ذات قيمة أعلى أو أقل؛ يجوز للجامعة أخذ تلك المعلومات الإضافية بعين الاعتبار.

-When the compensation to be received by UNI for waiving the invention or the license of any inventor is a share in a property ownership of an enterprise, the compensation due to the employee shall reflect the fair proportion of the financial value of the UNI's share in the enterprise, as determined by UNI in accordance with this policy and by a decision of the UNI's Rector and lastly upon the recommendation of the Advisory Council. Such limitation and payment shall be made within one year of receipt of the ownership interest by the UNI, and within such period if the enterprise is found to be unsuccessful or with a higher or lower value; the UNI may take such additional information into account.

إذا تعدد منسوبي الجامعة المساهمين في اختراع معين؛ فيتم تقسيم حقوقهم بموجب هذه المادة بشكل عادل فيما بينهم بحصص يتم تحديدها بقرار من رئيس الجامعة، وبناءً على توصية

من المجلس الاستشاري، ويأخذ في الاعتبار حجم مساهمة كل موظف في الاختراع وقت تخصيص المستحقات.

-If there are several university members who have contributed to a particular invention; their rights under this article are fairly divided among themselves with quotas to be determined by a decision of the Rector and upon recommendation of the advisory council taking into account the size of each employee's contribution to the invention at the time of the allocation of the entitlements.

تستمر حقوق الموظف المنصوص عليها في هذه المادة بغض النظر عن التغييرات اللاحقة في الحالة الوظيفية لمنسوبي الجامعة، حتى بعد وفاتهم.

-The employee's rights given in this article shall continue regardless of subsequent changes in the employment status of UNI's employees, even after their death.

### ثامناً: سياسات التعامل مع إدارة المصنفات الأدبية لحق المؤلف

#### Policies for the management of copyright of literary works

أولاً: السياسات العامة للتعامل مع المصنفات الأدبية لحق المؤلف

Firstly, General policies dealing with the copyright of literary works

لا يتطلب تسجيل حقوق المؤلف في أي بلد عضو في اتفاقية بيرن لحماية المصنفات الأدبية والفنية، ويعد تاريخ النشر أو التثبيت على وسيط للمصنف هو تاريخ بدء الحماية للمصنفات الأدبية ومنها المملكة العربية السعودية.

No copyright registration is required in any member country of the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, and the date of publication or saving on multimedia device for the author is the date of commencement of protection for literary works, including the Kingdom of Saudi Arabia.

تعد المصنفات الأدبية التي يقوم بها منسوبو الجامعة والمعدة للأغراض الأكاديمية في الجامعة ملكاً لها.

Literary works written by UNI's staff and prepared to serve UNI's academic purposes are considered UNI's property.

تعد الحقوق المعنوية حقاً أصيلاً لمن قام بتأليف المصنف الأدبي، وتعترف الجامعة بحق منسوبيها الذي يقومون بعمل أي مصنف أدبي.



IMSIU recognizes the rights of its members who work on any literary work even the

moral rights are inherent right of those authors.

تقر الجامعة وتؤيد حقوق منسوبيها من أعضاء هيئة التدريس، والموظفين، والطلاب، والزائرين، في نشر أعمالهم العلمية، بشرط أن تتم موافقة إدارة / مكتب الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال على أي عمل علمي قد يكشف عن أي ملكية فكرية لها آثار اقتصادية محتملة أولاً.

The University recognizes and endorses the rights of its faculty, staff, students and visitors to publish their academic work. However, any academic work that may reveal any intellectual property with potential economic implications must be first approved by the Department/Office of Intellectual Property (DIP) of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship.

الاستخدام العادل، يحق للجامعة استخدام المصنفات الأدبية لأغراض البحث والتعليم الخاصة بالجامعة وفق الاستثناءات وقواعد الاستخدام العادل المتعارف عليها في أنظمة حق المؤلف، دون الإضرار بحقوق المؤلف، وقد جاء نظام حماية حقوق المؤلف السعودي بالاستثناءات التالية:

The University is entitled to use literary works for the purposes of UNI's research and education in accordance with the exceptions and the fair use rules that are recognized in the copyright regulations without affecting the copyright.

The Saudi author's rights protection system provides the following exceptions:  
أ- نسخ المصنف للاستعمال الشخصي؛ عدا برمجيات الحاسب الآلي، والمصنفات السمعية والسمعية البصرية.

(A) Copying the work for personal use other than computer software, audio and audiovisual works.

ب- الاستشهاد بفقرات من ذلك المصنف في آخر؛ بشرط أن يكون الاستشهاد متماشياً مع العرف، وأن يكون بالقدر الذي يسوغه الهدف المنشود، وبشرط أن يذكر المصدر، واسم المؤلف في المصنف الذي يرد الاستشهاد، وينطبق ذلك أيضاً على الخلاصة الصحفية المنقولة من الصحف والدوريات.

(B) Citing from a work in another; the citation should be in line with the norm, and to the extent justified by the desired goal, and importantly on condition that both the source and the author's name are stated whenever the work is quoted. This also applies to press briefs quoted from newspapers and periodicals.

ت- الاستعانة بالمصنف للأغراض التعليمية، على سبيل الإيضاح في حدود الهدف المنشود، أو تصوير نسخة أو نسختين للمكتبات العامة، أو مراكز التوثيق غير التجارية ويكون بشروط:  
(c) Employing the work for educational purposes as to illustrate to the extent of serving the intended purpose, or to make one or two copies for public libraries or non-commercial documentation centers, subject to conditions:

ألا يتم بشكل تجاري أو ربحي.

أن يكون النسخ مقصوراً على حاجة الأنشطة.

ألا يضر بالاستفادة المادية من المصنف.

أن يكون المصنف قد نفذ، أو فقدت إصداراته أو تلفت.

-Not for profit or commercial purposes.

-Copying shall be limited to serve the activities' needs.

-Not affecting the financial benefit of the work.

-The work and its versions are sold out, lost or corrupted.

ث- نقل أو نسخ المقالات المنشورة في الصحف والدوريات عن موضوعات جارية، أو المصنفات المذاعة ذات الطابع المماثل، بشرط ذكر المصدر بوضوح، واسم المؤلف إن وجد.

(D) When citing or copying articles published in newspapers and periodicals on current topics or similar mass media materials, the source must be clearly stated beside the author's name, if known.

ج- نسخ أي مصنف إذاعي يمكن أن يشاهد أو يسمع بمناسبة عرض أحداث جارية، عن طريق التصوير الثابت أو المتحرك، بشرط أن يكون ذلك في حدود الهدف المراد تحقيقه، مع ضرورة الإشارة إلى المصدر بصورة واضحة.

(E) When copying any audio or video mass media material for use in current events, in images or videos, this must be within the scope and purpose of the event and the source must be clearly cited. .

ح- نسخ الخطب، والمحاضرات، والمرافعات القضائية، أو غيرها من المصنفات المشابهة المعروضة علناً على الجمهور، وذلك إذا تم النسخ من قبل وسائل الإعلام، مع ذكر اسم المؤلف بوضوح، وللمؤلف أن يحتفظ بحق نشر هذه المصنفات بالطريقة التي يراها.

(F) When Copying from the media; such as speeches, lectures, judicial proceedings or other similar public speeches ,the author's name must be stated clearly. The author may reserve the right to publish these works in the way he/she finds appropriate.

ذ- إنتاج تسجيلات مؤقتة من قبل هيئات البث الإذاعي، وبوسائلها الخاصة – دون إلحاق الضرر بحقوق المؤلف – في نسخة واحدة أو أكثر، لأي مصنف محمي يرخص له، على أن تتلف جميع

النسخ في مدة لا تتجاوز سنة من تاريخ إعدادها، أو مدة أطول يوافق عليها المؤلف، ويجوز الاحتفاظ بنسخة من هذا التسجيل ضمن محفوظات رسمية؛ إذا كان تسجيلًا وثائقيًا فريدًا.

(G) For producing temporary recordings via broadcasting organizations utilizing their own means without affecting copyrights in one or more copies of any protected work that is licensed, all copies shall be destroyed within a period not exceeding one year from the date of their preparation, or a longer period approved by the author, and a copy of this recording may be kept in official archives; If it is a unique documentary.

د- عزف، أو تمثيل، أو أداء، أو عرض، أي مصنف بعد نشره من قبل الفرق التابعة للدولة أو الأجهزة ذوات الشخصية المعنوية العامة، أو المسرح المدرسي، مادام الإيقاع أو الأداء لا يأتي بأي حيلة مالية بطريقة مباشرة أو غير مباشرة.

(H) Playing, acting, performing or displaying any work after it has been published by state teams or agencies serving public morals or school theatre, as long as neither the beat nor the performance produce any direct or indirect financial outcome.

ذ- نقل مقتطفات قصيرة من المصنفات التي سبق نشرها، أو رسوم، أو صور، أو تصميمات، أو فرائط، إلى الكتب المدرسية المعدة لمناهج التعليم، أو إلى كتب التاريخ، والأدب، والفنون، على أن يقتصر النقل على قدر الضرورة، وأن يذكر اسم المصنف، واسم المؤلف.

(I) Using short quotes from previously published works, drawings, images, designs or maps in curriculum textbooks or in historical, literary and artistic books, to the extent necessary not to mention the importance of citing the work and the author.

ر- التقاط صور جديدة لأي موضوع أو عمل سبق تصويره فوتوغرافياً؛ ونشر تلك الصور، حتى ولو أخذت الصور الجديدة من المكان نفسه، وفي الظروف نفسها التي أخذت فيها الصور.

J- Taking new photos of any subject or work, that has been previously photographed, and publishing those pictures, even if the new pictures were taken from the same place, and under the same circumstances in which the pictures were taken.

ز- نقل أجزاء من المقالات والمصنفات العلمية من قبل المؤسسات البحثية لأغراضها الداخلية، أو لإيفاء بمتطلبات من يقوم بإعداد الدراسات والبحوث مع ذكر المصدر.

(K) When excerpts of articles and scholarly works are used by research institutions for their own internal purposes or to meet the requirements of the study and research investigator, the source must be cited.



س- نسخ نسخة واحدة احتياطية من برمجيات الحاسب الآلي للأشخاص الذين يمتلكون نسخة أصلية، بغرض حماية الأصل المنتج منها، مع إبقاء النسخة الأصلية لدى المستخدم لإبرازها حال طلبها.

(L) Copying one backup copy of the computer software to those who own an original one; as a way to protect it. However, the original shall be stored by the user for display, if required.

ثانياً: الحقوق الاقتصادية للمصنفات الأدبية

Secondly, Economic rights of literary works

مع مراعاة أحكام كل من أنظمة المملكة، والاتفاقيات الدولية التي تكون المملكة العربية السعودية طرفاً فيها، أو الاتفاقيات التي تكون الجامعة طرفاً فيها، تكون كافة حقوق المصنفات الاقتصادية ملكاً للجامعة، بما في ذلك الإلكتروني منها، المعدة من قبل منسوبي الجامعة، أو مستشاريها أو متعاقدتها، وذلك في سياق عملهم، أو في سياق العمل الذي يقومون بأدائه للجامعة، أو تلك المعدة من قبل الزوار، أو الطلاب المقيمين أثناء وجودهم في الجامعة.

Pursuant to the provisions of each of the Kingdom's regulations, international conventions in which the Kingdom of Saudi Arabia enters as a party, or conventions in which the University enters as a party, all rights of economic works, including electronic ones, done by the UNI's employees, consultants or contractors in the course of their work for the UNI even those prepared by UNI's visitors or resident students, are owned by the University.

يجوز للجامعة عبر المجلس الاستشاري وبعد موافقة رئيس الجامعة، التنازل عن حقوقها في المصنفات المبتكرة من منسوبيها، أو الترخيص باستخدامها، أو استغلالها بموجب اتفاقية تبرمها الجامعة مع المتنازل إليه أو المرخص له، بحيث تنظم الاتفاقية حقوق وواجبات طرفي الاتفاقية بما لا يتعارض مع هذه السياسة والأنظمة ذات العلاقة.

The university may, through the advisory council beside the approval of the UNI's rector, waive its rights or license the use of or exploit the works that are created by its employees within an agreement in which the UNI and the assignee or licensee are parties. The agreement shall regulate the rights and duties of the concerned parties in conformity with this policy and related regulations.

تخضع اتفاقيات التنازل عن حقوق الجامعة في المصنفات المبتكرة، أو الترخيص باستخدامها، أو استغلالها، لمراجعة المجلس الاستشاري قبل اعتمادها.

Agreements to waive the rights of the university of its creative works, license their use or exploit them are subject to review by the advisory council prior to their adoption.

ثالثاً: المصنفات التي يتم ابتكارها بالشراكة:

Thirdly, Works created within partnership:

في حالة دخول الجامعة في شراكة لابتكار مصنف، فيتم التعامل مع المصنفات الناشئة عن تلك الشراكة وفق التفصيل التالي:

Whenever the university enters into a partnership for the purpose of creating a work, the resulted works are dealt with according to the followig :

المصنف الذي يتم ابتكاره بالكامل من قبل منسوبي الجامعة؛ يكون ملكاً للجامعة، وتتم معاملته كما لو أنه تم من قبل الجامعة وحدها، في حال لم يستخدم مصادر الشريك المقدمة للمشروع.

-The work created entirely by the UNI's staff belongs to IMSIU completely, and is treated as if it was done by the UNI as an individual entity especially if the partner's resources provided for the project have not been utilized.

المصنف الذي يتم ابتكاره بالكامل من قبل أحد تابعي الشريك؛ يكون ملكاً للشريك، وتتم معاملته كما لو أنه تم من قبل الشريك وحده، في حال لم يستخدم مصادر الجامعة المقدمة للمشروع.

-The work that is created entirely by an affiliate of the Partner is owned by the partner, and it is treated as if it was done by the partner as an individual entity, only if he/she did not use the UNI's resources provided for the project.

تسعى الجامعة للدخول مع الشريك في اتفاقية ملكية مشتركة للمصنفات أعلاه، أو الحصول على حقوق ترخيص حصري بموجب أحكام اتفاقية الشراكة، وتحدد التزامات وحصة كل طرف بناءً على مساهمة الطرفين مادياً وفنياً في المشروع.

The university seeks to enter into a joint ownership agreement with the concerned partner for the above-mentioned works or to obtain exclusive licensing rights under the terms of the partnership agreement; in order to determine the obligations and share of each party based on both parties' material and technical contribution to the project.

المصنف الذي يتم ابتكاره بشكل مشترك من قبل موظف الجامعة، وأحد تابعي الشريك، يكون ملكاً مشتركاً لكل من الجامعة والشريك، وتتم إدارة المصنف بموجب أحكام اتفاقية الشراكة بين الأطراف.

The work that is jointly created by a UNI's employee and one of the partner's affiliates, is jointly owned by both the UNI and the concerned partner. The work is managed according to the provisions of the partnership agreement between the parties.

يتم توزيع حصة الجامعة من صافي دخل الترخيص التراكمي للمصنف المشترك، على اعتبار أنه قد تم من قبل الجامعة وحدها.

The university's share of the net cumulative licensing income of the joint work is distributed on the grounds that it is done by the UNI as an individual entity.

### تاسعاً: سياسة النشر للمصنفات الأدبية **Literary Works Publication Policy**

تعترف الجامعة بحقوق منسوبيها في نشر أعمالهم العلمية وتصدق عليها، شريطة أن تجيز وحدة الملكية الفكرية أولاً أي عمل علمي يمكن أن يفصح عن أي ملكية فكرية لها آثار اقتصادية محتملة، وذلك بعد التأكد من اتخاذ كافة الإجراءات النظامية لحماية حقوق الملكية الفكرية، والتأكد من عدم وجود أي مخاطر اقتصادية محتملة من النشر.

The University recognizes and certifies the rights of its affiliates to publish their scientific work on condition that any scientific work that may disclose any intellectual property with potential economic consequences is first authorized by the Intellectual Property Unit after ensuring that all statutory actions have been taken to protect intellectual property rights and that there are no potential economic risks from publication.

وبناء على ما ذكر أعلاه تتخذ الجامعة فيما يتعلق بحقوق النشر السياسات التالية:

In light of the above, UNI adopts the following policies with respect to copyright:

1. تسعى الجامعة لتوفير الغالبية العظمى من مخرجات البحث للجامعة، والمتعلقة بالمصنفات الأدبية مباشرةً للجمهور بشكل عام، عن طريق النشر في المجلات، أو عن طريق النشر الإلكتروني، وتشجيع الباحثين على النشر؛ في حال لم تتضمن المصنفات المنشورة أي معلومات لها قيمة اقتصادية، قد تتأثر بنشرها دون حمايتها بطريقة تضمن لها الحقوق الاقتصادية المترتبة عليها.

1-The University attempts to provide the vast majority of the UNI's research output related to literary works directly to the general public by publishing them in journals or electronic platforms; as a way to encourage researchers to publish. However, if the published works do not contain any information of



economic value, their economic rights might be lost, if published without protection.

2. في حال كان هناك احتمالية من أن النشر قد يكشف عن معلومات سرية، أو يتسبب في فقدان الملكية الفكرية الناتجة عن البحث، فإنه يجب على وحدة الملكية الفكرية النظر في نماذج الإفصاح، وعدم إجازة نشرها قبل حماية الملكية الفكرية، على سبيل المثال من خلال:

2-If there is a possibility that the publication may disclose confidential information or cause loss of a research intellectual property, the Intellectual Property Unit shall consider disclosure forms and not authorize their publication before protecting their intellectual property, for instance through:

توعية منسوبي الجامعة ومن في حكمهم بضرورة تقديم طلب براءة اختراع قبل النشر العلمي، الذي ربما يتضمن أفكار قابلة للحصول على براءة اختراع.

Raising awareness among the UNI's officials and whoever hold their positions of the urgent need to apply for a patent before scientific publishing which may include patentable ideas.

التوصية للمجلس الاستشاري من إدارة / مكتب الملكية الفكرية بطلب التأخير في النشر من أجل استيعاب الأفكار القابلة للحماية بواسطة براءات اختراع، أو لها قيمة اقتصادية، كمعلومات سرية أو غيرها، حسب ما تراه العمادة.

Presenting Recommendation to the Advisory Council of the Department/Office of Intellectual Property to request delays in publication; in order to absorb ideas that are patentable or carry economic value, for instance confidential information, as deemed by the Deanship.

3. تسعى الجامعة إلى نشر المعلومات التي يمكن نشرها نظامياً، وتسهيل وصولها إلى المهتمين، وذلك لتعزيز التبادل المعرفي.

3-The University aims to disseminate systemically accessible information to interested audience; in order to promote knowledge-sharing.

4. يجب أن يكون البحث العلمي المؤلف أصيلاً، وبعمل المؤلف نفسه، ويتوافق مع نظام حماية حقوق المؤلف.

4- The author's scientific research must be authentic. Also, it must be his/her own work and corresponds to the copyright protection system.

5. يلتزم منسوبي الجامعة بالإفصاح عن المقالات والبحوث التي يرغبون في نشرها وفق النماذج أو الآليات المعدة من إدارة / مكتب الملكية الفكرية.

5- UNI's staff are required to disclose articles and papers they wish to publish according to models or mechanisms developed by the Department/Office of Intellectual Property.

6. للجامعة عبر المجلس الاستشاري؛ وبعد موافقة رئيس الجامعة؛ تحديد المنصة، أو الوسيلة، أو المجلة العلمية التي ينشر من خلالها البحث.

6- The University has the right to specify the platform, medium or journal in which the research would be published. This right is granted by first an approval from the Rector and the Advisory Council.

7. عند عدم موافقة وحدة / مكتب إدارة الملكية الفكرية على النشر يتم إشعار صاحب البحث بذلك، ويجوز له التظلم بشأن ذلك لدى المجلس الاستشاري.

7-If the Intellectual Property Management Unit/Office does not approve the publication, the research owner shall be notified, and he/she may file a complaint with the Advisory Board.

8. تتولى وحدة / مكتب إدارة الملكية الفكرية مهمة مراجعة المقالات والبحوث التي يرغب منسوبي الجامعة بنشرها، والتأكد من عدم وجود مانع لنشرها يهدد مصالح الجامعة وفقا لهذه السياسة.

8- The Unit/Office of Intellectual Property Management is responsible for reviewing the articles and research that UNI's staff wish to publish, and ensuring that there is no obstacle to their publication that might threaten the UNI's interests in accordance with this policy.

9. يجوز للباحثين بموافقة وحدة / مكتب إدارة الملكية الفكرية نشر نتائج البحوث في المجلات والدوريات العلمية المحكمة، وبما لا يخل بحقوق جهة التمويل في نشر التقرير النهائي، أو ملكيتها لأي حقوق تنتج عن البحث، كبراءة الاختراع وغيرها.

9- With the approval of the Intellectual Property Management Unit/Office, researchers may publish their results in reviewed scientific journals and periodicals, however, the rights of the funding authority to publish the final report or its ownership of any rights resulting from the research shall not be affected, such as patents and others.

يلتزم منسوبي الجامعة عند القيام بنشر أي بحوث وفق هذه السياسة؛ الإشارة إلى الجهة التي مؤلت البحث، أو سهلت نشر البحث.

When publishing any papers, UNI's staff are bound by this policy to point out who has funded the research or facilitated the publication of the research.

تعترف الجامعة بالحق الأدبي للمؤلفين والباحثين في نسب المصنفات التي يتوصلون إليها، وخصوصاً الحقوق المعنوية التي تتحقق بنشر تلك المصنفات.

All of the literary rights of authors and researchers alongside the moral rights achieved by publishing such works are well-recognized by the university.

تحتفظ الجامعة بحق طبع ونشر الإنتاج العلمي المؤلف، أو المترجم، أو المحقق، لمدة خمس سنوات، تبدأ من تاريخ نشرها للمرة الأولى.

The university reserves the right to print and publish any scientific product or any translated or edited work for a period of five years, starting from the date of its first publication.

تحمل إصدارات الجامعة شعارها الخاص بها، وعنوانها، وتاريخ الإصدار وحقوق ملكية النشر، واسم صاحب الإصدار.

Publications of the university carry the UNI's own logo, title, the publishing date, copyright and lastly the name of the publisher.

### سياسات التعامل مع الأسرار التجارية Trade Secrets Policies

يجوز للجامعة عبر المجلس الاستشاري بعد موافقة رئيس الجامعة أن تحدد بعض المعلومات السرية كسر تجاري تملكه الجامعة، وفي هذه الحالة يلتزم المودع بالحفاظ على سرية المعلومات التجارية واتباع التوجيهات التي تصدرها العمادة ممثلة بإدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال للتعامل مع الأسرار التجارية، كما أن الأسرار التجارية محمية بدون الحاجة إلى تسجيلها وفق لائحة حماية المعلومات التجارية السرية الصادرة بالقرار الوزاري رقم 3818 وتاريخ 25 / 03 / 1426هـ، أي أنها محمية بدون أي إجراءات شكلية، ويمكن حماية السر التجاري لفترة غير محدودة في حال تم المحافظة عليه، وإبقائه كمعلومات سرية.

Upon the approval of the UNI's Rector as well as the Advisory Council, UNI may determine certain confidential information as the UNI's trade secret. In this case, the depositor is obliged to keep commercial information confidential and to follow the directives issued by the Deanship of Intellectual Property and the Deanship of Innovation and Entrepreneurship for dealing with trade secrets. Trade secrets are protected without the need to register them in accordance with the Regulation on the Protection of Confidential Trade Information issued by Ministerial Decision No. 3818 of 253/03/1426H. In other words, they are protected without any formalities. In fact, a trade secret can be protected indefinitely if it is kept confidential.



ومع مراعاة أحكام كل من أنظمة المملكة العربية السعودية، والاتفاقيات الدولية التي تكون المملكة طرفاً فيها، أو الاتفاقيات التي تكون الجامعة طرفاً فيها، يجوز للجامعة التعامل مع الأسرار التجارية قبولاً وترخيصاً، وتقوم الجامعة بوضع القواعد والإجراءات اللازمة لحماية ما تصنفه تلك القواعد باعتباره أسراراً تجارية، كما تضع القواعد والإجراءات اللازمة للتقيد الصارم بأي التزامات على الجامعة تجاه أي أسرار تجارية للغير يتم كشفها للجامعة في سياق ممارستها لنشاطها.

In the light of the regulations of the Kingdom of Saudi Arabia beside the international conventions in which the Kingdom enters as a party or conventions in which the University enter as a party, the UNI may accept and license trade secrets while setting the necessary rules and procedures to protect what these rules define as trade secrets as well as setting the necessary rules and procedures for strict compliance with the UNI's obligations toward any trade secrets of third parties disclosed to UNI during its activities.

يجوز للجامعة وفقاً لتقديرها الخاص، استثمار أسرارها التجارية بموجب اتفاقية تبرمها الجامعة مع المرخص له، بحيث تنظم الاتفاقية حقوق وواجبات طرفي الاتفاقية بما لا يتعارض مع هذه السياسة والأنظمة ذات العلاقة.

The University may, according to its own discretion, invest its trade secrets under an agreement entered into by the UNI with the Licensor. Such an agreement will govern the rights and duties of the concerned parties in such a manner that is not inconsistent with this policy and related regulations.

تخضع اتفاقيات استثمار الجامعة لأسرارها التجارية لمراجعة المجلس الاستشاري ووكالة الجامعة لتطوير الأعمال قبل اعتمادها.

The UNI's investment agreements of trade secrets are subject to review by the Advisory Council beside the UNI's business development agency prior to adoption.

وهناك بعض الشروط التي تعتبر لكي تعد المعلومات سرّاً تجارياً وقد تختلف هذه الشروط من بلد إلى آخر وفقاً لنظام البلد، لذا أوجدت بعض المعايير العامة والمشار إليها في المادة 39 من اتفاقية الجوانب المتعلقة بالتجارة من حقوق الملكية الفكرية (اتفاقية تريبس) والتي تعد المملكة العربية السعودية طرفاً فيها وذلك كالتالي:

There are certain conditions considered for information to be labeled as a trade secret, and these conditions may vary from country to country depending on the

country's law, thus, some general criteria were determined and referred to in Article 39 of the TRIPS Agreement, in which Saudi Arabia enters as a party, as follows:

يجب أن تكون المعلومات سرية (أي أنها ليست معروفة بشكل عام بين العامة). لكي يعد سر تجاري يجب أن تكون المعلومة ذات قيمة تجارية. يجب أن تكون قد خضعت لخطوات معقولة من قبل المالك الشرعي للمعلومات لإبقائها سرية (على سبيل المثال، من خلال اتفاقيات السرية).

-Information must be confidential (i.e., not publicly known).

-The information must be of commercial value; to be considered a trade secret.

-Effective procedures to keep the information confidential must be applied by its rightful owner (e.g., through confidentiality agreements).

ووضعت المنظمة العالمية للملكية الفكرية (WIPO) ثمان خطوات يمكن العمل بها للمحافظة على الأسرار التجارية وصيانتها وهي كالتالي:

The World Intellectual Property Organization (WIPO) has developed eight possible steps for the preservation and maintenance of trade secrets which can be stated in the following:

- وضع اتفاقيات وسياسات وإجراءات وسجلات لإنشاء وتوثيق الحماية.
- تأسيس تدابير الأمن والسرية المادية والإلكترونية.
- تقييم المخاطر وتحديد الأولويات من خلال تعيين نقاط الضعف للأسرار التجارية.
- وضع العناية الواجبة.
- تأسيس فريق لحماية المعلومات.
- التدريب وبناء القدرات.
- مراقبة وقياس الجهود المبذولة.
- عمل الإجراءات التصحيحية والتحسين المستمر للسياسات والإجراءات.

1- creating agreements, policies, procedures and records to establish and document protection

2- establishing physical and electronic security and confidentiality measures

3- assessing risks to identify and prioritize trade secret vulnerabilities

- 4- establishing due diligence and ongoing third-party management procedures
- 5- instituting an information protection team
- 6- training and capacity building with employees and third parties
- 7- monitoring and measuring corporate efforts
- 8- taking corrective actions and continually improving policies and procedures

### الحادي عشر: سياسة البيانات وقواعد البيانات Data and Databases Policy

1- تكون كافة البيانات وقواعد البيانات العلمية والفنية التي يتم تطويرها باستخدام الموارد المالية أو الموارد الأخرى الخاصة بالجامعة ملكاً خالصاً لها، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في اتفاقية، وتتم إدارتها كما لو كانت اختراعات قابلة للحصول على براءة اختراع.

All scientific and technical data and databases which have been developed using the UNI's financial resources or other are considered the UNI's property, unless otherwise specified in an agreement, and are managed as if they were patentable inventions.

2- يجوز للجامعة بيع البيانات أو قواعد البيانات التي تمتلكها أو الترخيص باستخدامها أو استغلالها. ومع مراعاة أي حقوق مالية لآخرين في تلك البيانات أو قواعد البيانات، تؤول المبالغ المحصلة من البيع أو الترخيص إلى الجامعة، وتعد جزءاً من إيراداتها.

The University may sell, license or exploit its data or databases, however, in consideration of any financial rights of others in such data or databases, the amounts of money generated from the sale or license shall be transferred to the UNI and shall be considered as part of its revenues.

3- تضع الجامعة القواعد والإجراءات اللازمة لإدارة المعلومات -بما يضمن- عبر وسائل تقنية حديثة، وتوثيق المعلومات الواردة إلى الجامعة أو الناشئة داخلها، وحفظها، واسترجاعها في الوقت المناسب، لاستعمالها لدعم صناعة القرار، وحفظ التسلسل التاريخي لأي إجراء، لأغراض المكتبة أو قواعد البيانات أو الدراسات والأبحاث أو النشر، وكذلك لاستثمارها.

University shall set rules and procedures, adopting modern technical means; for the purposes of managing, documenting, preserving and timely retrieving information received or originated at UNI. Additionally, this mechanism will help in the decision making and the preservation of the chronological sequence of any



procedure which in turn will be beneficial for library search, database, study, research, publication or investment purposes.

## الثاني عشر: سياسة استغلال الملكية الفكرية وتوزيع العوائد المالية

### Exploitation of Intellectual Property and Distribution of Financial Revenues Policy

وفقاً لمهام وحدة / مكتب إدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال وذلك بالشراكة مع وكالة تطوير الأعمال والاستثمار بالجامعة في استغلال وتسويق منتجات وأصول الملكية الفكرية للجامعة، تسعى الجامعة لتعزيز الاستفادة من محفظة الأصول الفكرية التي بحوزتها، أو تلك التي لديها القدرة على التصرف بها، وفق اتفاقيات مع طرف آخر.

Pursuant to the duties of the Intellectual Property Management Unit/Office of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship and in collaboration with the UNI's Business Investment and Development Agency (BIDA), regarding the investment and marketing the UNI's intellectual property products and assets, the UNI seeks to enhance the utilization of its intellectual assets portfolio, or what is made at its disposal in agreements with another party.

لذا تراعي الجامعة في تنفيذ عمليات التسويق والاستغلال حماية مصالح الجامعة، وموظفيها، وطلابها، وزوارها، والاحتفاظ بحقوق الجامعة في استخدام الملكية الفكرية للأغراض التعليمية والبحثية. وذلك بأخذ الاعتبار في كل من التالي:

In carrying out marketing and investment, IMSIU is mindful of protecting its interests, employees, students and visitors alongside preserving the UNI's rights to resort to intellectual property for educational and research purposes. This is done by considering the following:

تعطى الأولوية في التسويق بما يحقق تطبيق منتجات الاختراعات والملكية الفكرية في المملكة العربية السعودية. مع مراعاة أي حقوق مالية للمخترعين وغيرهم من مصنفين وأصحاب حقوق ملكية فكرية، تؤول المبالغ المحصلة من التسويق إلى الجامعة، وتعد جزءاً من إيراداتها.

The priority in marketing is given to the application of the products resulting from inventions and intellectual property in Saudi Arabia subject to any financial rights of inventors, other authors and owners of intellectual property rights. The

sums collected from marketing shall be transferred to UNI and shall be considered as part of its revenues.

استخدام الملكية الفكرية بطريقة تخدم الصالح العام.

Utilizing intellectual property for the common interest.

ضمان أن أصول الملكية الفكرية سيتم تطويرها وتقديمها إلى السوق باعتبارها سلع وخدمات مفيدة.

Ensuring that intellectual property assets will be developed and delivered to the market as useful goods and services.

تحرص الجامعة على عدم إهمال أو إغفال أصول الملكية الفكرية، أو استخدامها بأي طريقة غير نظامية أو غير أخلاقية.

IMSIU is keen to guarantee that intellectual property assets are not being neglected or disregarded, or being used in any irregular or unethical way.

تسعى الجامعة إلى تسويق الملكية الفكرية بطريقة تعزز التنمية الاقتصادية المحلية، وتشجع الإبداع والابتكار من قبل الموظفين والطلبة.

The university aims to commercialize intellectual property in a way that promotes local economic development and encourages creativity and innovation

by both staff and students.

وفي إطار سعي الجامعة لتعزيز الاستفادة من أصولها الفكرية تقوم بالتالي:

1- تسعى الجامعة إلى استغلال الأصول الفكرية والتي تمتلكها، سواء بمفردها أو بموجب شراكة مع طرف آخر، وفق الممارسات العامة في تأجير وتسويق منتجات الملكية الفكرية.

2- يجوز للجامعة أن تقوم باستغلال الملكية الفكرية بنفسها، أو عن طريق شركة متخصصة في هذا المجال.

3- تتولى وحدة / مكتب إدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال بالتعاون مع

وكالة الجامعة للتطوير والاستثمار متابعة الأعمال المتعلقة باستغلال وتسويق الملكية الفكرية نيابة عن الجامعة، وعقد الاتفاقيات وترخيص الأصول الفكرية.

Pointing to the UNI's efforts to enhance benefitting from its intellectual assets, the UNI:

-seeks to use its intellectual assets, either owned by itself as an individual entity or in partnership with another party, in accordance with the common practice of leasing and marketing intellectual property products.

- The intellectual property may be exploited by the university itself or by a company specializing in this field.

- The Intellectual Property Management Unit/Office of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship, in collaboration with the UNI's Vice-Rectorate for Investment and Development, follows up work related to the utilization and marketing of intellectual property on behalf of UNI. This also includes making agreements and licensing intellectual assets.

4- للجامعة أن تقوم بعملية تسويق للملكية الفكرية وفقاً للأساليب التالية حسب ما تراه مصلحة لها:

The University may market intellectual property, as it deems appropriate, according to the following methods:

- الترخيص لطرف آخر، وذلك لاستغلال الملكية الفكرية، حيث يمكن أن يكون الترخيص على شكل ترخيص حصري، أو ترخيص غير حصري، وفقاً للشروط التي يتفق عليها الطرفين، وتسعى الجامعة أن تكون الأولوية في الترخيص للشركات الناشئة الوطنية.

For the exploitation of intellectual property, the UNI may license another party, exclusive or non-exclusive, according to the terms agreed upon by the parties.

- إنشاء شركات تسويق الملكية الفكرية، تسعى الجامعة في حال سمح نظامها بتأسيس شركة لغرض تسويق الملكية الفكرية، ويجوز للمخترع والجامعة امتلاك أسهم في الشركة مع أي طرف ثالث (المستثمر)، بنسب يتم التفاوض عليها.

Establishment of companies for intellectual property marketing. For the purpose of marketing intellectual property, the university seeks, subject to its laws, to establish a company for the above stated purpose in which the inventor and the university may own shares in the company with any third party (the investor) at negotiated proportions.

العوائد المالية:

Financial returns:

من خلال هذه السياسة تسعى الجامعة إلى تحفيز المخترعين، والمؤلفين، وأصحاب المصلحة الآخرين، على المشاركة في الابتكار، من خلال مشاركتهم العوائد المالية التي حصلت عليها الجهة من تسويق الملكية الفكرية، وذلك وفقاً لما ورد في هذه السياسة.

By this policy, the UNI attempts to encourage inventors, authors and other interested parties to participate in the innovation by sharing the financial returns received from intellectual property marketing, as stated in the policy.

حساب الإيرادات للتوزيع:



## Revenue calculation for distribution:

يجب أن يكون حساب إجمالي إيرادات الملكية الفكرية ونفقات الملكية الفكرية وصافي إيرادات الملكية الفكرية وفقاً للقواعد التالية:

The total intellectual property revenue, intellectual property expenditure and net intellectual property returns shall be calculated in accordance with the following rules:

### أ- حساب إجمالي إيرادات الملكية الفكرية

يُعرّف إجمالي إيرادات الملكية الفكرية بأنه: "جميع الإيرادات التي تتلقاها المؤسسة من أجل تسويق الملكية الفكرية المؤسسية قبل أي استرداد تكلفة أو خصومات لنفقات الملكية الفكرية" وتشمل على سبيل المثال لا الحصر: البيع المباشر للملكية الفكرية، ورسوم الترخيص المستلمة، ورسوم التقييم المستلمة، والمدفوعات المسبقة، ومدفوعات العوائد المالية المستلمة، وحصّة الأرباح المستلمة، والأرباح المستلمة، والبيع المباشر للمنتجات أو الخدمات.

#### A-Calculating total revenue of intellectual property:

Total intellectual property revenue is defined as: "all revenues received by an enterprise for the marketing of institutional intellectual property prior to any cost recovery or deductions of intellectual property expenses" including but is not limited to: direct sale of intellectual property, received license fees, received valuation fees, advance payments, received royalty payments, received share of profits, received profits and direct sale of products or services.

### ب- نفقات ومصاريف الملكية الفكرية

تُعرّف "مصاريف الملكية الفكرية" بأنها "جميع النفقات التي تتكبدها المؤسسة في إدارة الملكية الفكرية، والتي تم استلام إيرادات الملكية الفكرية الإجمالية من أجلها" وتشمل على سبيل المثال لا الحصر: المصروفات المدفوعة لجهات أخرى لتأمين حماية الملكية الفكرية، والحفاظ عليها وإنفاذها، مثل مصاريف براءات الاختراع والتقاضي، والتكاليف التي تتكبدها الجامعة في الترخيص / التنازل عن الملكية الفكرية، بما في ذلك تكاليف التسويق، والتفاوض على العقود، وتكاليف الصياغة.

#### B-Intellectual property expenses:

Intellectual property expenses are defined as "all expenses paid by an organization in the administration of intellectual property for which the total

intellectual property revenue has been received". This includes, but not limited to: expenses paid to others to secure the protection, preservation and implementation of intellectual property, such as: the expenses of patents and litigation, licensing/waiving of intellectual property, including marketing costs, contract negotiation and drafting costs.

C- Calculating the net revenue of intellectual property: حساب صافي إيرادات الملكية الفكرية

يجب أن تحتفظ الجامعة بوثائق دقيقة وشفافة لنفقات الملكية الفكرية التي تم تكبدها لملكية فكرية معينة، ويحق للجامعة تغطية جميع نفقات الملكية الفكرية التي تكبدها على النحو المبين أعلاه، فيتم احتساب "صافي إيرادات الملكية الفكرية" على أنه إجمالي إيرادات الملكية الفكرية مطروحاً منه نفقات الملكية الفكرية.

The university must maintain accurate and transparent documentation of the intellectual property expenditures incurred for a particular intellectual property, and is entitled to cover all intellectual property expenditures incurred as described above. In this case, the "net intellectual property revenue" is calculated as the total intellectual property revenue less the intellectual property expenses.

ث- الملكية الفكرية المشتركة

D- The Co-intellectual property:

عندما تكون الملكية الفكرية مشتركة بين الجامعة وجهة أخرى، فيتم تقاسم إجمالي إيرادات الملكية الفكرية التي تتلقاها الجامعة وفقاً لصيغة تعاقدية متفق عليها مسبقاً بين الجهات، بعد ذلك يتم تحديد إجمالي إيرادات الملكية الفكرية التي تتلقاها الجامعة، وصافي إيرادات الملكية الفكرية.

When intellectual property is shared between the university and another party, the total intellectual property revenue received by the UNI is shared among the parties according to a pre-agreed contractual formula in which the total intellectual property revenue received by the UNI and the net intellectual property revenue are determined.

ويتم تقسيم الإيرادات وفقاً لثانياً من الفصل الخامس في السياسة الحالية وبمراعاة البنود أدناه:

Revenues are divided according to the Second Clause in Chapter Five of this policy, taking into account the provisions below:

تحتسب حقوق المخترعين والمؤلفين الفرديين من صافي العوائد المالية التي حصلت عليها الجامعة والنتيجة من استغلال الحقوق في الملكية الفكرية المعنية والتي تم إنشاؤها بشكل فردي وفقاً لهذه السياسة.

Rights of individual inventors and authors shall be calculated from the net financial returns received by the University resulting from the exploitation of the rights of the intellectual property in question which were individually created in accordance with this policy.

يتم توزيع أي صافي إيرادات متبقية على الجامعة واستخدامها وفقاً لتقدير وحدة / مكتب إدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال وموافقة المجلس الاستشاري.

Any spare net revenue shall be distributed to the university and utilized at the discretion of the Intellectual Property Management Unit/Office of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship and the approval of the Advisory Council.

في حالة وجود أكثر من مخترع أو مؤلف، يتم تقسيم العوائد المالية المخصصة للدفع إلى المخترعين أو المؤلفين بالتساوي بينهم ما لم يتفق المشاركون بالإجماع على خلاف ذلك كتابة وفقاً لهذه السياسة.

With more than one inventor or author, the proceeds allocated for payment to the inventors or authors are divided equally among them, unless the participants unanimously agree otherwise in writing as per this policy.

في حالة وفاة المستفيد، تستمر هذه المدفوعات إلى خلفائه في الفائدة أو العقارات أو الورثة بالقدر المسموح به بموجب قوانين المملكة العربية السعودية.

If the beneficiary passed away, such payments shall continue to his/her successors in profits, real estate or his/her heirs as per the regulations of the Kingdom of Saudi Arabia.



### الثالث عشر: شراء الملكية الفكرية أو ترخيصها من مصدر خارجي External purchase or licensing of intellectual property

يجوز للجامعة شراء حقوق الملكية في اختراع أو غيره من أصناف الملكية الفكرية أو الترخيص باستخدامه أو استغلاله، وذلك بموجب اتفاقية تبرمها الجامعة مع صاحب الحقوق أو صاحب الحق فيه، بحيث تنظم الاتفاقية حقوق وواجبات طرفي الاتفاقية وبما لا يتعارض مع هذه السياسة والأنظمة ذات العلاقة.

Upon an agreement between IMSIU with the rights-holder, the UNI may purchase, license or exploit property rights in an invention or other intellectual property. The rights and duties of the interested parties would be governed by the agreement and shall be consistent with this policy and relevant regulations.

كما تخضع اتفاقيات شراء حقوق الملكية في اختراع أو غيره من أصناف الملكية الفكرية الأخرى أو الترخيص باستخدامها أو استغلالها لمراجعة المجلس الاستشاري قبل اعتمادها.

Agreements to purchase, license or exploit property rights in an invention or other intellectual property must be reviewed by the advisory council prior to adoption.

### الرابع عشر: برنامج الحوافز Incentives program:

تسعى الجامعة إلى تحفيز منسوبيها على الابتكار والاختراع، وذلك بوضع حوافز للمخترعين وأصحاب الابتكارات، بهدف التشجيع على توليد الملكية الفكرية، وذلك من خلال صرف مكافآت مالية بناءً على توصية من المجلس الاستشاري، وموافقة معالي رئيس الجامعة، وفق الشروط والضوابط التي يوصي بها وحدة / مكتب إدارة الملكية الفكرية للمجلس الاستشاري، ويعتمدها مجلس الجامعة، ويمكن إجمال المكافآت التي يحصل عليها منسوبو الجامعة إلى:

IMSIU seeks to stimulate innovation and invention by allocating incentives for inventors and innovators; to encourage the creation of intellectual property through offering financial rewards upon not only the recommendation of the Advisory Council but also the approval of His Excellency the Rector and of course in accordance with the terms and conditions recommended by the Intellectual Property Management Unit/Office of the Advisory Council and adopted by the UNI Council. The rewards obtained by UNI's staff can be summed up as follows:

• مكافأة الإفصاح: يتلقى المفصح مكافأة يتم تحديدها من المجلس الاستشاري لقاء تقديم استمارة الإفصاح عن اختراع مؤهل للحصول على براءة اختراع.

Disclosure bonus: The discloser receives a bonus determined by the advisory council for submitting a disclosure form for a patent-eligible invention.

• مكافأة التميز ببراءات الاختراع: يتلقى عدد من المخترعين الذين لديهم أعلى عدد من براءات الاختراع والمسجلة باسم الجامعة مكافأة.

Patent Excellence Reward: Inventors with the highest number of patents registered under the name of the university receive rewards.

• مكافأة النشر: يتلقى صاحب المصنف الأدبي المفصح عنه مكافأة لقاء نشر المصنف الأدبي.  
Publication Reward: The author of a disclosed literary work receives a reward for publishing the work.

• مكافأة تقديم طلب براءة اختراع: يحصل المخترع على مكافأة عند أي تقديم لطلب براءة اختراع يتم عن طريق الجامعة، وتكون المكافأة على أول طلب يتم تقديمه لنفس الاختراع.

Patent Application Reward: The inventor receives a reward for any patent application made by the university. However, the reward is for the first application submitted for the same invention.

• مكافأة الحصول على براءة الاختراع: بعد تقديم طلب براءة الاختراع، والتي قد تستغرق إدارة براءات الاختراع عدة سنوات في التأكد من تحقق شروط استحقاق براءة الاختراع، وفي حال تم المنح لبراءة اختراع يتلقى المخترع مكافأة لأول براءة اختراع يتم الحصول عليها لنفس الاختراع.

Patent reward: After a patent application is made and the patent is granted, the inventor receives a reward for the first patent received for the same invention. However, the process may take several years for the patent department to ensure that the eligibility conditions for the patent are met.

### الخامس عشر: تسوية النزاعات Conflict resolution:

يتم التعامل مع مخالفة أحكام هذه السياسة بموجب الإجراءات النظامية المتبعة في الجامعة، ووفقاً للأحكام ذات الصلة من الأنظمة واللوائح المعمول بها.

Violating the provisions of this policy would be dealt with according to the legal procedures of the University as well as the relevant effective provisions of the regulations.

تخضع هذه السياسة وتفسر أحكامها طبقاً لأنظمة المملكة العربية السعودية، وفي حال نشوء أي خلاف أو مطالبة تنشأ عن أو تتعلق بأي حكم من أحكام هذه السياسة أو الإخلال بها فيتم حل هذه النزاعات ودياً بين الطرفين، وفي حال لم يتم تسوية هذا النزاع يجوز لأي من الطرفين الرفع للجهة المختصة في المملكة العربية السعودية.

The presented policy alongside its provisions shall be governed and interpreted in accordance with the laws of the Kingdom of Saudi Arabia. Hence, any dispute or claim arising out of or in connection with any of the provisions of this policy or

even causing breaching, shall be resolved amicably between the two parties. If the dispute is not settled, either party may report it to the competent authority in the Kingdom of Saudi Arabia.

### السادس عشر: تضارب المصالح: Conflicts of Interest

إن ضمان إدارة تعارض المصالح أو الالتزامات بشكل صحيح أمر بالغ الأهمية للحد من المخاطر القانونية والمتعلقة بالسمعة وإثبات نزاهة منسوبي الجامعة والجامعة. أدناه بعض الإرشادات التي قد تعين منسوبي الجامعة على تجنب الوقوع في مثل هذه التعارض المشار إليها آنفاً:

Ensuring that conflicts of interest or obligations are properly managed is critical; to reduce legal and fame threats as well as demonstrating the integrity of university and its officials. The following are some of the guidelines to help UNI's staff to avoid the above-stated conflicts:

يجب أن يتجنب موظفو الجامعة وغيرهم ممن يتصرفون نيابة عنهم تعارض المصالح الأخلاقي أو القانوني أو المالي أو غير ذلك من تعارض المصالح في ترخيص التقنية والمشاريع الاستشارية، كما عليهم التأكد من أن مشاركتهم في أنشطة ومصالح نقل التقنية لا تتعارض مع التزاماتهم تجاه الجامعة أو رفاهيتها.

UNI's staff and others acting on their behalf must avoid conflicts of ethical, legal, financial or other interest in licensing technology and consulting projects. Moreover, they must bear in mind that their involvement in the technology transfer activities and interests does not conflict with their obligations to the University or its welfare.

يجب على موظفي الجامعة ومنسوبيها الذين يعملون في أي مشروع بحثي مع طرف خارجي أن يوقعوا عقداً قبل تنفيذ المشروع، ويجب إبلاغ عمادة الابتكار وريادة الأعمال وعمادة البحث العلمي عن ذلك المشروع والإفصاح مباشرة عن أي براءة اختراع محتملة منه.

UNI's staff and its affiliates working on a research project with an external party must sign a contract prior to the project. Informing the Departments of Innovation and Entrepreneurship and of Scientific Research about the project and the disclosing of any potential patents is a necessity, too.

يجب على وحدة / مكتب / إدارة الملكية الفكرية تثقيف وزيادة وعي منسوبي الجامعة حول المجالات التي قد تحدث فيها تعارض مصالح ووضع إجراءات لتحديدتها وتجنبها أو إدارتها بشكل صحيح.

The Intellectual property unit/office/management must educate the UNI's staff and raise the awareness about areas where conflicts of interest may occur.



Developing procedures for proper identification, avoidance or management is among the UNI's goals, too.

يجب على منسوبي الجامعة الإبلاغ على الفور عن جميع حالات تعارض المصالح المحتملة والحالية إلى عمادة الابتكار وريادة الأعمال، حيث إنها ستكون المسؤولة عن حل النزاع أو التوصل إلى حل مرضٍ لجميع الأطراف المعنية.

The UNI's staff must immediately report all potential and current conflicts of interest to the Deanship of Innovation and Entrepreneurship; since it is the unit that is responsible for resolving the conflict or reaching a solution satisfactory to all concerned parties.

### السابع عشر: احترام الملكية الفكرية لطرف خارجي Respecting third party's intellectual property

تحتزم الجامعة حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالكيانات الأخرى، وتلتزم بكافة الاحترافات الضرورية لمنع التعدي سواء كان عفويًا أو متعمدًا لمنسوبيها. وتمارس وحدة / مكتب / إدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال دور المتابعة والتحقق اللازم من التزام الجامعة وكافة منسوبيها باحترام حقوق الملكية الفكرية للكيانات الأخرى ومن ثم منع المشكلات القانونية والآثار المالية المترتبة عليها والعلاقات العامة وسمعة الجامعة مع الجهات الأخرى. وله في سبيل ذلك ما يلي:

The University respects the intellectual property rights of other entities and adheres to all necessary precautions to prevent infringement, whether intentional or unintentional, by its employees. The Intellectual Property Unit/Office/Department of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship plays the role of following up and verifying the obligation of the UNI and all its employees to guarantee respecting the intellectual property rights of other entities, thereby preventing legal problems and financial implications and preserving good public relations beside the UNI's reputation with others. For the stated purposes, the following procedures are employed:

الرفع للمجلس الاستشاري خلال مدة لا تتعدى (٢٠) يومًا من التوصل إليه، بأي تعديتات حاصلة أو محتملة لملكية فكرية تخص كيانات أخرى.

Report to the advisory council, no later than 20 days after its conclusion, any actual or potential infringements of intellectual property belonging to other entities.

التواصل مع أي جهة داخل الجامعة في حال وجود أي شبهة من حدوث تعديات والوصول إلى الوثائق والمعلومات الضرورية للتحقق منه واتخاذ ما يلزم لوقفه.

In case of any suspicion of infringement, direct communication with any unit within the university would be made; to access necessary documents and information to verify it, and to adopt the effective procedure to solve the issue. الرفع للمجلس الاستشاري بالعقوبات الواجبة بموجب العقوبات المعتمدة في الجامعة بهذا الشأن.

Report to the Advisory Council the penalties that are approved by the university in this regard.

عمل البرامج التوعوية اللازمة لمنسوبي الجامعة بضرورة احترام حقوق الملكية الفكرية للكيانات الأخرى وما يترتب عليه من آثار سلبية على الجامعة في حال ثبوت انتهاك لحقوق الآخرين.

Organizing the necessary awareness programs for UNI's staff; to respect the intellectual property rights of other parties and to illustrate the negative effects of violating such rights on the University.

#### **الثامن عشر: الأحكام الختامية Final Clauses:**

تلتزم وحدة / مكتب / إدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال التوعوية الفعالة عن سياسة الملكية الفكرية الخاصة بالجامعة، وتوضيح كيفية تعامل الجامعة مع كل فرد فيما يتعلق بالملكية الفكرية.

The Intellectual Property Unit/Office/Department in the Deanship of Innovation and Entrepreneurship to actively raise awareness about the UNI's intellectual property policy, and to demonstrate how UNI deals with everyone in relation to intellectual property.

تخضع هذه السياسة للمراجعة الدورية كل ثلاث سنوات من تاريخ نفاذها من وحدة / مكتب / إدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال، ويتم الرفع بأي توصيات خاصة بأي تعديلات أو إضافات لهذه السياسة.

This policy shall be subject to periodic review every three years after its effective date by the Intellectual property Unit/Office/Department of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship, and any recommendations for amendments or additions to this policy shall be made.

يتحمل أعضاء هيئة التدريس الذين يشاركون في الخدمات المهنية الخارجية المسموح بها من الجامعة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الاستشارات للشركات الخاصة والعامّة،

مسؤولية التأكد من أن تلك الأنشطة وأي ترتيبات تعاقدية ذات صلة بأنها لا تتعارض مع هذه السياسة المعمول بها والأحكام التعاقدية المعمول بها، بما في ذلك تلك المتعلقة بالملكية الفكرية.

Faculty members who engage in external professional services permitted by the university, including but not limited to advising to private and public companies, are responsible for ensuring that such activities and any related contractual arrangements do not contravene this applicable policy and the applicable contractual provisions including those relating to intellectual property.

يعمل بهذه اللائحة بعد خمسة عشر يوماً من تاريخ اعتمادها من مجلس الجامعة.

The regulations shall be effective fifteen days after the date of its adoption by the University Council.

تفسر هذه السياسة وفقاً لتفسير وحدة / مكتب / إدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال بالجامعة، وذلك بعد موافقة مجلس الجامعة على تفويض العمادة بهذا الشأن، وفي حال نشأ خلاف بشأن تفسيرها يتم الرجوع للمجلس الاستشاري، ويحدد المجلس الاستشاري تفسير أي مادة بعد موافقة رئيس الجامعة على هذا التفسير.

The policy shall be interpreted in accordance with the interpretation given by the UNI's Innovation and Entrepreneurship Unit/Office/Department, of course after the approval of the University Council for commissioning the Deanship in this regard. However, if a dispute over the interpretation of the article arises, the Advisory Council will be in charge to determine the interpretation of any article after being approved by the UNI's Rector.

تسري أحكام هذه اللائحة على التحسينات أو التعديلات أو الإضافات التي يجريها المودع على الملكية الفكرية التي سجلت عن طريق وحدة / مكتب / إدارة الملكية الفكرية بعمادة الابتكار وريادة الأعمال، بعد صدور وثيقة الحماية طوال مدة الحماية القانونية للملكية الفكرية، ما لم يوجد اتفاق خلاف ذلك.

The provisions of these regulations shall apply to improvements, modifications or additions made by the depositor to intellectual property registered through the intellectual property unit/office/department of the Deanship of Innovation and Entrepreneurship, especially after the issuance of the protection document for the duration of the legal protection of intellectual property, unless otherwise agreed.

يلتزم الموظفون بجميع أحكام هذه السياسة حال اعتمادها شرط إبلاغهم بها ونشرها على موقع الجامعة.



All Staff members shall comply with all of this policy's provisions once adopted, after posting the policy on the UNI's website and assuring that all staff members have been informed.

يتم نشر هذه السياسة في الموقع الرسمي للجامعة بعد اعتمادها من مجلس الجامعة.  
This policy shall be published on the official website of the university after being approved by the university council.

تقوم الوحدة المختصة بتوعية المستهدفين بهذه السياسة بشكل دوري ابتداء من تاريخ صدور السياسة.

Finally, the relevant unit shall educate the target audience about this policy on a regular basis, starting from the date issue.



# مركز الابتكار وريادة الأعمال

Center For Innovation and Entrepreneurship

  
IMSUIED

  
<https://tinyurl.com/IMAMIED>

  
٠١١٢٥٨٥٧٨ - ٠١١٢٥٨٥٢٤

  
ied@imamu.edu.sa